



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.00

РІК CXV П'ЯТНИЦЯ, 18 ВЕРЕСНЯ 2009 РОКУ ЧИСЛО 38

VOL. CXV

FRIDAY, SEPTEMBER 18, 2009

№. 38

Відомі українці закликають світ застерегти Росію

Звернення інтелектуалів, політиків та громадських діячів України до парламентів, урядів і народів світу.

Виникнення України як незалежної демократичної держави в 1991 році стало одним з основних результатів і водночас гарантій завершення глобального протистояння „Схід–Захід“, двоподілу Європи та поширення ідеалів свободи й демократії у світі. Україна зробила вагомий внесок у світову та європейську безпеку своєю відмовою від ядерної зброї. При цьому Будапештський Меморандум 1994 року був закріплений відповідними гарантіями держав – членів Ради безпеки ООН. Цей документ, поряд з процесами розширення Євросоюзу та Євроатлантичної системи колективної безпеки, свого часу відіграв значну роль у зміцненні системи європейської безпеки.

Проте сьогодні важко не побачити недостатню дієздатність цих гарантій. Російське керівництво свідомо взяло курс на демонтаж чинної системи безпеки, ключовим напрямом якого стало прагнення підпорядкувати Україну виконанню геостратегічних інтересів Росії. Наслідком такої стратегії є стрімка ескалація напруження у двосторонніх стосунках. Безпрецедентного загострення набула інформаційна війна проти України. В російському суспільстві з українців формується образ ворога, на Україну накладається тавро головного дестабілізатора у стосунках ЄС і Росії.

Російська сторона навіть не допускає, що здійснення Україною стратегічного курсу на вступ до НАТО – це суверенне право нашої держави, що Україна обирає курс на Захід зовсім не всупереч Росії, а виходячи з власних національних інтересів. Добровільно відмовившись від статусу ядерної держави, Україна може протистояти сучасним зовнішнім викликам і загрозам лише в системі колективної безпеки.

Послання Президента Російської Федерації Дмитра Медведєва від 11 серпня ц.р. стало черговим кроком у реалізації зовнішньополітичної стратегії Кремля, що

(Закінчення на стор. 3)

Україна відзначила 20-ліття Народного Руху



Президент України Віктор Ющенко промовляє на урочистостях з нагоди 20-річчя створення Народного Руху України. Фото: Головне управління інформаційної політики Президента України.

КИЇВ. – 12 вересня Президент України Віктор Ющенко взяв участь в урочистостях з нагоди 20-річчя створення Народного Руху України.

„Вітаю всіх, наш народ і державу з святою 20-ю річницею створення Народного Руху України! Ця подія змінила наше життя, нас самих і визначила долю України. Рух першим чітко і ясно визначив нашу головну мету – добитися і реалізувати незалежність, добитися і реалізувати нашу державність. Слава за це Рухові!“, – сказав В. Ющенко. Нагадуючи історію створення НРУ, він констатував, що у вирішальний історичний момент Рух реалізував тисячолітні прагнення української нації.

Від імені Української держави Президент висловив вдячність засновникам Руху –

Іванові Драчеві, Дмитрові Павличкові і Михайлові Гориневі, Ігореві Юхновському, Ярославові Кендзьорові, десяткам, сотням, тисячам людей, які стояли біля джерел Руху, старшому поколінню українських літераторів, науковців і правозахисників, які благословили Рух до дії. З особливою шановою В. Ющенко згадав імена Героя України В'ячеслава Чорновола та наставника Руху Олеса Гончара.

„Перед рідним народом Народний Рух України виконав історичну місію, щойно виникла найперша, найменша можливість для незалежності“, – підкреслив В. Ющенко. Він повідомив про своє рішення відзначити кожного делегата Установчих

(Закінчення на стор. 5)

Свято Незалежності України в українських громадах



Учасники Молитви за Україну та український народ у Софійському соборі.

Фото: СКУ

КИЇВ

23-24 серпня представники Світового Конгресу Українців (СКУ) взяли участь в урочистостях з нагоди 18-ої річниці Незалежності України, які відбулись у Києві. 23 серпня, на запрошення Президента України Віктора Ющенка, вони побували на святковому прийнятті у Національному заповіднику „Софія Київська“. Під час прийняття президент СКУ Євген Чолій та В. Ющенко обмінялись привітаннями.

24 серпня Є. Чолій, другий заступник президента СКУ Марія Шкамбара та генеральний секретар СКУ Стефан Романів взяли участь у Молитві за Україну та український народ, що відбулася у Софійському соборі, опісля дивилися парад у Хрещатику.

СКУ

(Закінчення на стор. 8)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Україна – на сторінках двох провідних американських газет

ВАШІНГТОН. — В останні два дні дві провідні газети США „Нью-Йорк Таймс“ та „Вашінгтон Пост“ надрукували розлогі статті, присвячені Україні. Якщо „Нью-Йорк Таймс“ зосередилася на мовному питанні, то „Вашінгтон Пост“ у статті під назвою „Кремль посилює тиск в час, коли українці готуються до голосування“ ретельно розповіла американському читачеві про останні суперечки між Росією та Україною і намагання Москви усіма можливими методами втримати Київ в орбіті своїх інтересів. Виборча кампанія в Україні ще не розпочалась, але кандидати на пост президента уже намагаються схилити виборців на свою сторону. Одним з головних питань цієї кампанії є вплив Росії на хід президентської кампанії в Україні. „Замість того, щоб не втручатись у вибори, Росія подвоїла свої зусилля, щоб змалювати Україну як агресивного сусіда, накопичуючи політичні нарікання та доводячи взаємини між двома країнами до найгіршого рівня від часу розвалу Радянського Союзу“, – пише „Вашінгтон Пост“. 18 років минуло після розпаду СРСР, а багато росіян досі не можуть погодитись з незалежністю України. Опитування громадської думки вказують, що росіяни ставляться навіть більш негативно до України, ніж до США. Тому – каже автор статті Філіп Пен – забезпечення дружнього уряду в Україні є стратегічною першочерговістю для Росії. І не лише через те, що Україною проходять головні шляхи для транзиту російського газу. Як кажуть експерти, російська імперія не може існувати без України. Підсумовуючи статтю, „Вашінгтон Пост“ нагадує, що сучасні українські провідники багато у чому самі винні, оскільки не спромоглися зменшити залежність від Росії. У цьому контексті „Вашінгтон Пост“ цитує редактора газети „Дзеркало тижня“ Юлію Мостову. За її словами, неспроможність Віктора Ющенка здійснити справжні демократичні реформи після Помаранчевої революції залишила Україну уразливою перед Росією. „Ситуація в Україні сьогодні дуже небезпечна – каже вона. Ми маємо двох провідних кандидатів, і Росія має засоби впливу на обох з них“. („Голос Америки“)

УПЦ МП вирішила вести діалог з Київським патріархатом

КИЇВ. — Українська Православна Церква Московського патріархату (УПЦ МП) вирішила розпочати діалог з Українською Православною Церквою Київського патріархату з (УПЦ КП) з метою відновлення єдності українського православ'я. Як повідомив 10 вересня прес-секретар предстоятеля УПЦ МП протоієрей Георгій Коваленко, таке рішення було ухвалено 9 вересня на засіданні Священного Синоду УПЦ МП під головуванням Митрополита Київського і всієї України Володимира (Сабодана) у Свято-Успенській Почаївській Лаврі. „Ми вступаємо у діалог не тільки з УАПЦ, а й з Київським патріархатом. І сподіваємось на плідний

діалог. УПЦ розпочинає цей діалог задля відновлення єдності українського православ'я, – зазначив прес-секретар предстоятеля УПЦ. – Перш за все – важливо зустрічатися. Важливо обговорити проблемні питання, які існують між нами – канонічні і еkleзіологічні та обговорити шляхи їх вирішення. Основні питання, які будуть порушуватися у діалозі – це, напевне, будуть питання визнання таїнств, питання дійсності їхніх хіротоній і питання регулювання канонічного статусу УПЦ КП – яким чином і на яких умовах вони можуть приєднатися до канонічної Церкви“, – сказав він. („День“)

Ю. Тимошенко хоче удвічі зменшити платні депутатам

КИЇВ. — Прем'єр Юлія Тимошенко 12 вересня заявила, що з 1 січня депутатам Верховної Ради вдвічі буде зменшено платню. Промовляючи на позачерговому засіданні уряду з підготування проекту бюджету на 2010 рік, Ю. Тимошенко сказала, що уряд вже виконав рішення парламенту і удвічі скоротив платні міністрам. За оцінками, місячна плата депутата, з урахуванням премій і надбавок, може становити 15 тис. грн. Депутати також часто користуються службовим житлом. У березні уряд ухвалив рішення, яке оглядачі назвали радше символічним, тимчасово скоротити платню міністрам і прем'єр-міністрові. За словами виконувача обов'язків міністра фінансів Ігоря Уманського, зменшення депутатської плати передбачається у проекті бюджету на наступний рік. Міністерство фінансів, як сказав І. Уманський, у такий спосіб пропонує виконати рішення парламенту щодо зменшення витрат на утримання органів державної влади у часи кризи. (Bi-Bi-Ci)

Зустріч Президентів України і Туркменістану

АШГАБАТ, Туркменістан. — В Ашгабаті 15 вересня відбулася офіційна зустріч глави Української держави Віктора Ющенка та Президента Туркменістану Гурбангулі Бердимухамедова. Церемонія відбулася на площі перед будинком Кабінету міністрів Туркменістану. На початку церемонії пролунали державні гімни, після чого глави двох держав оглянули стрій воїнів Почесної варти і провели взаємне представлення офіційних делегцій країн. Після цього В. Ющенко та Г. Бердимухамедов розпочали зустріч у форматі „віч-на-віч“ та провели переговори за участю делегацій двох країн. За підсумками переговорів очікується підписання двосторонніх документів. („День“)

Новий начальник Львівського управління СБУ

ЛЬВІВ. — Новим керівником Управління Служби безпеки України (СБУ) у Львівській області призначено генерал-майора Юрія Артюхова. У прес-центрі СБУ у Львівській області 11 вересня заступник голови Служби безпеки генерал-лейтенант Василь Грицак, з участю керівників облас-

ної та міської влади правоохоронних та контролюючих органів, представив особовому складові Управління СБУ у Львівській області нового начальника – генерал-майора Ю. Артюхова. Під час представлення заступник голови СБУ наголосив на основних завданнях регіонального органу безпеки, серед яких – контрольно-розвідувальна праця, боротьба з контрабандою, попередження економічних злочинів. „Окремим завданням є відновлення історичної справедливості та тісна взаємодія у цій праці з Наглядовою радою Меморіального комплексу пам'яті жертв окупаційних режимів „Тюрма на Лонцького“, іншими громадським та неурядовими організаціями. (УНІАН)

У Софійському соборі відкрили саркофаг Ярослава Мудрого

КИЇВ. — У Софійському соборі у Києві 10 вересня відкрили саркофаг, де зберігаються останки князя Ярослава Мудрого, який помер тисячу років тому. Науковці планують провести аналіз кісток на ДНК. Саркофаг Ярослава Мудрого відкривають вчетверте – до цього його відкривали у 1936, 1939 та 1964 роках. Але попри це вчені не мають відповіді на багато питань. Історик Надія Нікітенко каже, що сучасні технології дозволять визначити, чиї останки спочивають разом з останками Ярослава Мудрого. Вважається, що жіночий скелет належить дружині князя Інгігерді – доньці шведського короля. Однак, це не доведено. Також учені планують визначити генотип Ярослава Мудрого та дізнатися більше про родовід руського князя, а також створити точніший його портрет. Експертиза останків триватиме близько року у лабораторіях Великої Британії, Швеції та США. За словами директора заповідника „Софія Київська“ Нелі Куковальської, дослідження, які оцінили у 60 тис. грн., проводитимуть на кошт меценатів. Крім кісток, у домовині не було виявлено слідів одягу або будь-яких предметів з епохи життя князя, що, на думку фахівців, свідчить, що її було пограбовано. (Bi-Bi-Ci)

У Києві створюють туристичну поліцію

КИЇВ. — У Києві планують створити туристичну поліцію, яка здійснюватиме нагляд за правильним паркуванням туристичних автобусів, контролюватиме наявність ліцензій в екскурсоводів на проведення екскурсій, а також наглядатиме за пам'ятками культури тощо. У Київській міській раді, відповідний проект 10 вересня ухвалила постійна комісія Київради з питань культури і туризму. Як зазначив голова цієї комісії, депутат від Блоку Юлії Тимошенко Олександр Бригинець, туристична поліція не є чимось унікальним, це звичайна річ для країн і міст, що вважають себе туристичними центрами. Він нагадав, що Київрадою прийнято декілька рішень щодо заборони вживання алкоголю та куріння на вулицях і у публічних місцях столиці, проте повноваженнями контролювати виконання таких рішень не наділено жодну міську служ-

бу, яка б могла реально це робити. „Саме тому виникає ймовірність, що туристична поліція змушена буде ще й наглядати за тими, хто, всупереч рішенням Київради, на вулицях і в публічних місцях палить, вживає алкогольні напої та смітить“, – висловив припущення О. Бригинець. Згідно з проектом рішення „Про затвердження Концепції розвитку екскурсійної діяльності у Києві“, крім створення туристичної поліції, буде відновлено діяльність методичного центру екскурсійної справи, де готуватимуть і підвищуватимуть кваліфікацію екскурсоводів і перекладачів. („Кореспондент“)

До оцінювання „ТОП-500“ увійшли 52 компанії з України

КИЇВ. — „До оцінювання „ТОП-500“ провідних компаній Центральної і Східної Європи, що було складене аудиторською компанією „Делойт“, увійшли 52 підприємства з України, два з яких потрапили в першу десятку оцінювання. Про це 10 вересня повідомив управляючий партнер аудиторської компанії „Делойт“ Володимир Вахт. Компанії „Метінвест голдінг“ і „Нафтогаз України“ посіли в оцінюванні „ТОП-500“ третє і шосте місця відповідно. В. Вахт також повідомив, що доля українських компаній, представлених в оцінюванні, склала 10,4 відс. „За підсумками оцінювання „ТОП-500“, українські підприємства успішно представлені практично у всіх найбільших галузях. Це свідчить про диверсифікацію українського підприємництва“, – зазначив управляючий партнер аудиторської компанії „Делойт“. Він поінформував, що в оцінюванні компаній „ТОП-500“ взяли участь 18 країн з Центральної і Східної Європи, а саме оцінювання складався на підставі інформації компаній за 2008 фінансовий рік. („День“)

Крейсер „Москва“ таки „димів“

СЕВАСТОПІЛЬ. — Головнокомандувач Військово-морської флотії Росії Володимир Висоцький 12 вересня визнав факт „затримання“ на ракетному крейсері „Москва“, який базується у Севастополі. Він сказав, що випадок стався 7 вересня через провину екіпажу. Водночас командувач запевнив, що крейсер, який є флагманом російської Чорноморської Флотії, перебуває в боездатному стані. Раніше російське командування намагалось уникати коментарів щодо ситуації на борту корабля, пізніше спростовувало повідомлення, що під час ліквідації пожежі, як повідомляли агенції, отримали опіки 10 моряків. Крейсер „Москва“ брав участь у бойових діях проти Грузії в серпні минулого року. Після пожежі експерти припускали, що росіяни переведуть корабель до Миколаєва, де на заводі ім. 61 комунара крейсер було побудовано у 1967 році як перший в СРСР корабель протичовнової оборони з гелікоптерами. У 1995 році там було завершено ремонт крейсера, фінансуванню якого сприяла, за ініціативою посаdnика Москви Юрія Лужкова, влада російської столиці. (Bi-Bi-Ci)

Президент США Б. Обама звернувся до Конгресу у справі медичної реформи

ВАШІНГТОН. — У промові 9 вересня перед обома палатами Конгресу, яка водночас транслювалася по всій країні, Президент США Барак Обама закликав законодавців обох партій негайно довести до кінця ініційовану ним реформу медичної галузі, назвавши її необхідною як з фінансових міркувань, так і для благополуччя кожного американця.

Як правило, президенти США лише раз у рік виступають перед обома палатами Конгресу, однак, для Б. Обами справа реформи системи охорони здоров'я у США настільки першочергова, що традиції поступились перед необхідністю.

Попри запеклу опозицію з боку республіканців, Б. Обама виклав плян, мета якого – не тільки забезпечити медичним страхуванням 30 млн. американців, які його зараз не мають, але і подолати марнотратство і неефективність в існуючій системі, які, за приблизними підра-

хунками, коштують американським платникам податків щороку 100 млрд. дол. Раніше уряд говорив про 46 млн. американців без страхівки, однак, за всіма ознаками, спростував цю цифру — після появи даних, які вказують, що 16 млн. з цього числа складають не-громадяни і нелегали.

Сьогодні на медичну опіку у США загалом щорічно витрачається 2 трлн. 250 млрд. дол. У 1970 році американці витрачали 7 відс. від свого прибутку на медичну опіку. В 2008 році ця цифра склала 17 відс. І кожного року відсоток зростає. Якщо тенденція не зміниться, до 2026 року американці на лікування витратять понад 40 відс. своїх прибутків – це більше, ніж вони платитимуть за житло.

Заперечуючи аргументи своїх республіканських критиків, Б. Обама серед іншого підкреслив, що його плян не передбачає створен-

(Закінчення на стор. 5)

До Кобзаря в Ашгабаті – з квітами

АШГАБАТ, Туркменістан. – Президент України Віктор Ющенко під час візиту до Туркменістану 15 вересня поклав квіти до пам'ятника Тарасові Шевченкові. Цей пам'ятник було встановлено у 1926 році. Під час землетрусу 1948 року він був зруйнований. 24 березня 1972 року відбулося відкриття нового пам'ятника Т. Шевченкові (скульптор Михайло Лисенко), а у вересні цього року пам'ятник було перенесено на нове місце.

У покладанні квітів взяли участь виконуючий обов'язки міністра закордонних справ Володимир Хандогій, міністер освіти і науки Іван Вакарчук, міністер культури і туризму Василь Вовкун, виконуючий обов'язки міністра оборони Валерій Іващенко, керівники Служби зовнішньої розвідки Микола Маломуж і Державної прикордонної служби Микола Литвин, заступник голови правління компанії „Нафтогаз України“ Вадим Чупрун та ін. (Інтернет-представництво Президента України)



Президент України Віктор Ющенко біля пам'ятника Тарасові Шевченкові в Ашгабаті.

Відомі українці...

(Закінчення зі стор. 1)

відверто нехтує українським суверенітетом, містить ознаки втручання у внутрішні справи України та не узгоджується із загальноприйнятими нормами міжнародного права. Український народ považає демократичний вибір російського народу й вимагає поваги до свого вибору. Рішення Президента РФ відкласти відрядження посла в Україну на пізніший термін пов'язане з ймовірним приходом нової влади в нашій країні, яка, на думку Д. Медведева, проводитиме інший (очевидно, вигідний Росії) політичний курс, можна оцінювати лише як відвертий зовнішній тиск сусідньої держави на волевиявлення українських громадян.

Ми шкодуємо, що російське керівництво наполегливо відкидає уроки історії і сподіваємося, що першочерговим завданням нової еліти сусідньої нам країни стане піклування свободами, правами й добробутом народів власної федерації. Немає сумнівів, що існуюче напруження, інспіроване російською владною верхівкою, є поверховим і тимчасовим. Глибина й маса міжлюдських стосунків представників двох народів – українців і росіян – в історичній перспективі відновлять добросусідські відносини між нашими країнами.

Водночас нещодавнє послання Президента РФ Д. Медведева Президентіві України Вікторові Ющенкові знаменує, на нашу думку, іншу якісну фазу в ставленні російської влади до України. Уперше за довгі роки з'явилися ознаки того, що Кремль не виключає з арсеналу своїх зовнішньополітичних інструментів стосовно України й силові засоби.

Про це, поряд із поданням Д. Медведевим до Держдуми Росії законопроекту, який дозволяє використання російських збройних сил за межами РФ, свідчить розгортання відповідної пропагандистської кампанії. Зневажливе ігнорування Президентом Росії змісту листа-відповіді В. Ющенка, безпідставне звинувачення російською прокуратурою українських

військових в участі в минулорічній війні на боці Грузії, трактування російським Президентом РФ вимушених дій українських правоохоронців у Криму як спроби ускладнити практичну діяльність Чорноморської флотії РФ – усе це вважаємо безпосереднім пропагандистським обґрунтуванням можливого силового втручання у внутрішні справи України для придушення її суверенітету та свободи, перетворення України в територію неподільного впливу й контролю з боку Росії. Російська риторика щодо України змушує згадати найжахливіші історичні приклади 1930-их років.

Ми розуміємо перехідний характер української політичної системи, згубність протистояння всередині владної верхівки, яке знижує ефективність зовнішньої політики держави та не сприяє її економічному розвитку. Але Україна – це велика і вільна країна з величезним потенціалом демократії, що йде шляхом встановлення європейської правової системи, це країна, що за 18 років незалежності здобула авторитет і стала важливим суб'єктом європейської політики. Натомість підпорядкування України російській стратегії відновить поділ Європи, нестиме прямі загрози міжнародній і національній безпеці держав Євросоюзу, призведе до зниження загального рівня довіри та безпеки в Європі, ескаляції напруження й протистоянь у міжнародних взаєминах у цілому.

Ми звертаємося до керівництва США, Великої Британії, Франції і Китаю з пропозицією скликати відповідно до п. 6 Будапештського Меморандуму міжнародну конференцію його держав-гарантів з метою забезпечити реальні гарантії безпеки України, задекларовані Меморандумом.

Звертаємось також до керівних органів ЄС щодо необхідності зайняти чітку та однозначну позицію в питанні забезпечення державного суверенітету України, висловити застереження щодо будь-яких форм втручання Росії у внутрішні справи України.

Окремо звертаємось також до держав Вишеградської групи

(які завжди прихильно ставилися до України та її євроінтеграційних прагнень) з проханням виробити спільну чи висловити окрему позицію з приводу загострення російсько-українських взаємин.

Юрій Андрухович, письменник;
В'ячеслав Брюховецький, Герой України, доктор філологічних наук, почесний президент Національного університету „Києво-Могилянська академія“;

Богдан Гаврилишин, закордонний член Національної Академії Наук України, голова наглядової ради Міжнародного інституту менеджменту;

Семен Глузман, правозахисник, виконавчий секретар Асоціації психіатрів України, директор Українсько-американського бюро захисту прав людини;

Ярослав Грицак, доктор історичних наук, професор, директор Інституту історичних досліджень Львівського державного університету ім. Івана Франка;

Микола Жулинський, академік НАН України, доктор філологічних наук, професор, директор Інституту літератури ім. Тараса Шевченка НАН України;

Оксана Забужко, письменниця;

Сергій Комісаренко, академік НАН України та Академії медичних наук України, доктор біологічних наук, директор Інституту біохемії ім. Олександра Палладіна НАН України;

Леонід Кравчук, Герой України, перший Президент України;

Василь Кремінь, академік НАН України, доктор філософських наук, професор, президент Академії педагогічних наук України;

Юрій Ланюк, композитор;

Левко Лук'яненко, Герой України;

Мирослав Маринів, перший проректор Українського Католицького університету, президент Інституту релігії та суспільства УКУ;

Мирослав Попович, академік НАН України, доктор філософських наук, професор, директор Інституту філософії ім. Григорія Сковороди НАН України;

Сергій Рахманін, журналіст,

редактор відділу політики газети „Дзеркало тижня“;

Микола Рябчук, письменник і публіцист;

Костянтин Ситник, академік Національної Академії Наук України, доктор біологічних наук, професор, почесний директор Інституту ботаніки ім. Миколи Холодного НАН України;

Володимир Сіренко, народний артист України, головний диригент і художній керівник Національної Заслуженої академічної симфонічної оркестри України;

Тарас Стецьків, народний депутат України;

Володимир Філенко, народний депутат України;

Ігор Юхновський, Герой України, доктор фізико-математичних наук, академік Національної Академії Наук України, професор, почесний директор Інституту фізики конденсованих систем НАН України;

Ярослав Яцків, академік Національної Академії Наук України, доктор фізико-математичних наук, голова Українського міжнародного комітету з питань науки і культури при НАН України;

Тарас Возняк, філософ, політолог, головний редактор незалежного культурологічного журналу „І“;

Олексій Волович, директор Одеського філіалу Національного інституту стратегічних досліджень при Президентіві України;

Рустем Жангожа, політолог, провідний науковий співробітник Інституту світової економіки і міжнародних відносин НАН України, член ПЕН-клубу;

Олександр Фільц, доктор медичних наук, професор, президент Української спілки психотерапевтів;

Ігор Марков, політолог, завідувач сектору етносоціальних досліджень Інституту народознавства НАН України;

Олександр Іванків, перший заступник голови Українського інституту національної пам'яті;

Ігор Коліушко, голова правління Центру політико-правових реформ.

10 вересня 2009 року
(УНІАН)

АМЕРИКА І СВІТ

**Відкрито 64-ту сесію
Генеральної Асамблеї ООН**

НЮ-ЙОРК. — 15 вересня у Нью-Йорку офіційно відкрилася 64-та сесія Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй. Щорічні загальні дебати розпочнуться 23 вересня і триватимуть до 30 вересня. У ці дні з трибуни Генеральної Асамблеї виступлять понад 100 голів держав і урядів, міністрів закордонних справ і глав делегацій. Як впливає з попереднього списку промовців, 23 вересня в рамках загальнополітичної дискусії до Генасамблеї звернуться президенти Бразилії, США, Лівії, Уганди, Азербайджану, Катару, Чилі, Франції, Йорданії, Альжиру, Республіки Корея, Ірану, Росії, а 24 вересня – президенти Туркменістану, Литви, України і Грузії, 25 вересня – президенти Естонії і Молдови. 22 вересня відбудеться зустріч щодо змін клімату. Під час основної частини 64-ої сесії Генеральної Асамблеї буде розглянуто більш як 160 пунктів. Серед них — запевнення миру і безпеки, боротьба з тероризмом, захист прав людини і навколишнього середовища, питання соціального і економічного розвитку. Асамблея також продовжуватиме розгляд питань щодо реформування Ради Безпеки, активізації своєї праці і боротьби з ВІЛ/СНІДом. Генеральна Асамблея є головним дорадчим органом ООН. Вона складається з представників всіх держав-членів, кожна з яких має один голос. Рішення з таких важливих питань, як питання миру і безпеки або прийняття нових членів потребують більшості у дві третини голосів. Рішення з інших питань ухвалюються простою більшістю. (УНІАН)

Восьма річниця нападів на США

НЮ-ЙОРК. — 11 вересня США пом'янули жертв терактів 11 вересня 2001 року, коли у висліді терористичної атаки на Всесвітній торговий центр (ВТЦ) у Нью-Йорку загинуло майже 3,000 осіб з 86 країн світу. За традицією, день жалоби почався хвилиною мовчання, дзвоном і поминальною молитвою у всіх храмах Нью-Йорку о год. 8:46 за місцевим часом, бо саме в такий час перший захоплений терористами літак влетів у північну вежу близнюків-хмарочосів. На місці трагедії зачитали імена всіх жертв теракту. Увечері на майданчику, де стояли будівлі, піднялися в небо два могутні промені прожекторів. Церемонії в пам'ять про тисячі осіб, які загинули тут, а також у двох інших нападках викрадених „Аль-Кайдою“ літаків, проводилися по всій країні. 11 вересня 2001 року терористи, пов'язані з „Аль-Кайдою“, захопили в США чотири пасажирські літаки. Два з них було спрямовано на будівлю ВТЦ, один – на будівлю Пентагону у Вашингтоні. Ще один захоплений літак розбився у Пенсильванії. („Кореспондент“)

**З'явилося нове аудіозвернення
Осами Бен Ладена**

ВАШІНГТОН. — У новому аудіозверненні, яке приписують Осамі Бен Ладенові, провідник „Аль-Кайди“ заявляє, що Президент

Барак Обама „безсилий“, навіть якщо він хотів би зупинити очолювану США війну в Афганістані. 11-хвилинне послання з'явилося 13 вересня на одному ісламістському веб-сайті. Голос у записі стверджує, що хід подій в Афганістані не зміниться, оскільки його диктують проізраїльські лобісти та сили, які представляють корпоративні інтереси у США. Структури, які стежать за діяльністю терористичних угруповань, повідомляють, що аудіозапис з заголовком „Звернення до американського народу“ виготовила медіа-група „Аш-Шабаш“, яка співпрацює з „Аль-Кайдою“. Недільне аудіозвернення з'явилося через два дні після восьмої річниці нападу на США 11 вересня 2001 року. Експерти розвідки кажуть, що О. Бен Ладен регулярно оприлюднює свої щорічні послання у вересні або жовтні. („Голос Америки“)

**У Вашингтоні відбулися протести
проти політики Б. Обама**

ВАШІНГТОН. — Десятки тисяч людей 13 вересня вийшли на вулиці американської столиці, висловлюючи свій протест проти того, як теперішній уряд розпоряджається державними фінансами. Центром їхнього обурення була ініціатива Президента Барака Обама здійснити комплексну медичну реформу у США, яка, як вважають її критики, коштуватиме бюджетові країни трильйонів доларів додаткових витрат. Перший протест, організований впливовою консервативною групою під назвою „Експрес незадоволених“, був проведений ще наприкінці серпня у Сакраменто, Каліфорнія. Після відвідування понад 30 міст група завершила своє турне акцією протесту у Вашингтоні. Активісти групи загалом виступають проти збільшення податків та проти збільшення втручання уряду в життя людей. Серед гострих критиків уряду Б. Обама, які взяли участь у мітингу, – Кевін Фішер. „Цей уряд зробить усю країну банкрутом. І я протестую проти цього. Я роблю все, що можу, як американський громадянин, щоб захистити свої права“. Самого Б. Обама на час протесту у Вашингтоні не було. Він був у штаті Мінесота, пропагуючи деталі медичної реформи, яку він щосили намагається провести у Конгресі ще до кінця цього року. Настрій у залі, де виступав Президент, кардинально відрізнявся від настрою на вулицях столиці. („Голос Америки“)

**Віце-президент США
Джозеф Байден відвідав Ірак**

БАГДАД, Ірак. — Віце-президент США Джозеф Байден 15 вересня несподівано прибув з візитом до Іраку. У його плянах були переговори з провідниками країни та відвідини американських вояків. За даними іракської поліції, під час перебування Д. Байдена у Багдаді так звану зелену зону столиці, яка перебуває під спеціальним захистом, обстріляли ракетами. Щонайменше дві ракети впали біля американського посольства. Під час зустрічі Д. Байдена з командувачем американських сил в Іраку той повідомив, що війська готові до виходу з Іраку до серпня наступного року. („Голос Америки“)

**Ю. Хатояма став новим
прем'єром Японії**

ТОКІО. — Японський парла-мент 16 вересня проголосував за те, щоб призначити Юкію Хатояму наступним прем'єр-міністром. Його Демократична партія дістала перемогу на виборах у Японії і таким чином перервала майже 50-річне володіння Ліберально-Демократичної партії. Прем'єр-міністер Таро Асо та його кабінет подали у відставку цього ж дня, аби дати можливість новому голові уряду обійняти посаду. Ю. Хатояма сказав, що радий нагоді змінити історію. Ю. Хатояма дістав перемогу, пообіцявши зламати бюрократію старих політиків. Головними проблемами, які постануть перед новим прем'єром, стануть старіюче суспільство та економіка, яка досі не отямилася після багатьох років рецесії. Як показують опитування громадської думки в Японії, багато людей голосували за партію не тому, що підтримували її політику, а тому, що прагнули змін. (Bi-Bi-Ci)

**Канада виведе своє військо
з Афганістану в 2011 році**

ОТАВА. — Як заявила 15 вересня прес-служба прем'єр-міністра Канади Стівена Гарпера, глава уряду не змінить свого рішення вивести канадських військовиків з Афганістану, навіть якщо його про це попросить Президент США Барак Обама під час зустрічі, яка відбудеться 17 вересня у Вашингтоні. За час воєнної акції в Афганістані загинули близько 130 канадських військовослужбовців. (Радіо „Свобода“)

**Помер американський
кіноактор П. Свейзі**

ЛОС-АНДЖЕЛЕС. — Американський кіноактор Патрик Свейзі помер після тривалої боротьби з раком підшлункової залози. Йому було 57 років. Він зіграв головну чоловічу роль у таких голівудських шедеврах, як „Брудні танці“ та „Привид“. Представниця актора Анет Вульф повідомила про його смерть 14 вересня, кажучи, що П. Свейзі „спокійно пішов з життя в оточенні своєї родини“. П. Свейзі здобув славу у 1987 році і був номінований на „Золотий глобус“ за роль у кінофільмі „Брудні танці“. Відтак, через три роки, він досягнув вершини своєї популярності, зігравши головну чоловічу роль у романтичній драмі „Привид“, разом з актрисами Демі Мур та Вупі Голдберг. У березні 2008 році П. Свейзі оголосив, що хворий на рак підшлункової залози. Після діагнозу, незважаючи на важке захворювання, П. Свейзі ще знімався в телесеріалі „The Beast“. Останніми місяцями, однак, П. Свейзі продовжував свою боротьбу з недугою у своєму домі в Лос-Анджелесі. („Голос Америки“)

**Іран пом'якшив підхід
до відновлення переговорів**

ТЕГРАН, Іран. — Іран не виключає можливості переговорів щодо його ядерної програми, але вважає ядерні проекти своїм невід'ємним правом. „Країни Заходу чоти-

ри роки ведуть політику санкцій проти Ірану. Ця політика провалилася, – заявив керівник іранського МЗС Манучер Мотакі. – Якщо вони хочуть продовжувати ту провальну політику і в майбутньому, то це їхня справа. Ми не можемо допустити ніяких компромісів, коли йдеться про невід'ємне право іранського народу“. Раніше Тегран стверджував, що готовий обговорювати з провідними країнами тільки регіональні і глобальні політичні проблеми. Держдепартамент США заявив, що Вашингтон хотів би з'ясувати на переговорах, наскільки серйозно Тегран має намір обговорювати питання про його ядерну програму – і тільки після цього будуть зроблені відповідні висновки. (Радіо „Свобода“)

Серйозна аварія в Росії

МОСКВА. — 17 серпня на найбільшій в Російській Федерації Саяно-Шушенській гідроелектростанції сталася аварія: до машинної залі прорвалася вода. Потужна течія знищувала все на своєму шляху. Загибло більше 70 осіб. Одне з чеченських угруповань взяло на себе відповідальність за випадок, заявивши, що в машинній залі ГЕС була закладена бомба. У Кремлі до такої версії поставилися скептично. („5 канал“)

**У. Чавес заявив, що Венесуеля
купує у Росії ракети**

КАРАКАС, Венесуеля. — Венесуеля купує в Росії ракети радіусом дії 300 км., заявив 12 вересня президент Венесуелі Уго Чавес у Каракасі, після повернення з поїздки країнами Азії, Африки і Європи, включно з Росією. У Москві він провів переговори з російським керівництвом. У. Чавес не повідомив, скільки саме купує Венесуеля ракет і їхню вартість, зазначивши, що зараз тривають переговори про закупівлю в Росії танків Т-72 і Т-90. (Радіо „Свобода“)

**Патріархія Грузії відмовилася
визнавати незалежність
Абхазької Православної Церкви**

ТБІЛІСІ, Грузія. — 15 вересня в. о. керуючого Сухумо-Абхазької єпархії ієрей Вісаріон заявив про офіційне відділення Абхазької Православної Церкви від Грузинської Церкви. Патріархія Грузії не визнала цього відділення, заявивши, що дане рішення було прийнято „групою самозванців“. 16 вересня керівник прес-служби патріархії о. Давид Шарашенідзе заявив: „Ми не сприймаємо серйозно дану заяву. Незалежність Абхазької Православної Церкви не визнає жодна з 15 Православних Церков, і в тому числі російська“. Раніше глава Відділу зовнішніх церковних зв'язків Московського патріархату Архієпископ Іларіон повідомив, що Російська Православна Церква (РПЦ) обговорює з Грузинською Церквою територіальне питання Абхазії і Південної Осетії. За його словами, РПЦ визнає канонічну територію Грузинської Церкви, включаючи ці дві самопроголошені республіки. („Кореспондент“)

НА ТЕМИ ДНЯ

Заповіт В'ячеслава Чорновола: любити Україну!

КИЇВ. – В неділю, 6 вересня, на не головній, але вже історичній українській дорозі Бориспіль–Золотоноша, на місці загибелі В'ячеслава Чорновола, звучала молитва. Саме тут і саме з цієї молитви почалося святкування 20-ліття Народного Руху України. Відбулися святкові дійства до 20-ліття НРУ, і в промові теперішнього голови Руху Бориса Тарасюка прозвучали слова про необхідність виконувати „заповіти Чорновола“.

Які це заповіти, хто і як їх виконує? Чим залишається ім'я засновника Народного Руху України для нинішнього Руху та нинішньої України?

У час ювілейних дійств не прийнято згадувати щось прикре. Говорити про те, чому, ідеї та ідеали В'ячеслава Чорновола виявилися невітленими, чому замість підтримати його у президентською змаганні, демократичний табір висунув свого часу багато інших кандидатів-конкурентів; чому керівник Руху „не став українським Гавелом“...

Історія „Руху Чорновола“ і „Руху без Чорновола“ виглядає так. У 1992

році Рух трансформувався в політичну партію. Тоді це ще був рух В. Чорновола. Потім були кризи – між третім та четвертим з'їздами: ідеологічна та політично-організаційна. Перша стосувалася переходу Руху на націоналістичні засади – таке гасло висував відомий дисидент Валентин Мороз; друга полягала у намаганні визначити місце Руху на політичній карті тодішньої держави.

В. Чорновіл був за те, щоб Рух став єдиною політичною організацією демократичних сил. Дещо іншої позиції притримувалися тодішні керівники Руху – Іван Драч і Михайло Горинь, обстоюючи можливість існування різних політичних партій під „дахом“ Руху.

Від грудня 1992 року, з часу четвертого з'їзду НРУ, чорноволівське гасло „Рух сповідує два принципи – державність і демократію“ стало визначальним для організації. Потім був шлях „конструктивної опозиції“ (що, виглядає, триває і досі). Намагаючись поєднувати реформаторські, консервативні й ліберальні шляхи розвитку водночас (що рідко буває поєднуваним), Рух

пройшов складний шлях становлення. Складною в цьому пляні була й постать самого В. Чорновола – унікальної людини, політика, публіциста, зі своїм непростим характером, харизмою і глибокою індивідуальністю, що, певна річ, накладалося й на його діяльність.

Розкол Руху відбувся ще до смерті В. Чорновола. У січні того печального 1999 року частина керівництва Руху з Юрієм Костенком на чолі відверто виступили проти В. Чорновола. На початку березня з'їзд підтвердив повноваження Голови Руху – В. Чорновола, в цій іпостасі рухівський засновник і провідник покинув і світ, і Рух. Через день після похорону В.Чорновола виконуючим обов'язки Голови НРУ став Генадій Удовенко. Подальша історія НРУ відома з багатьох джерел. „Чорноволівський Рух“ у тому часі завершився.

Почалося життя Руху і життя взагалі без В. Чорновола. Багато хто вважає, як от відома „шістдесятниця“, літературознавець Михайлина Коцюбинська, що „Чорновола не треба підносити, не треба мітологі-

зувати. Треба боятися хрестоматійного глянца. Натомість треба його читати, видавати його твори, думати над книгами. І тоді ми будемо відчувати його співучасть у нашому житті“.

Найкращим пам'ятником йому став камінний хрест – символ того, який він ніс протягом не так довгого життя на ту Голготу, яка звалася Україною. Його не вистачає багатьом. Не всім. Хоч перед лицем його страшної смерті схилили голови навіть ті, хто досі вимовляв його ім'я лише крізь зуби. Не хотілося б, щоб ці останні, які за життя В. Чорновола мали зиск з його прагнень і похибок, скористалися ще й з його смерті.

В'ячеслав Чорновіл залишив Україні один великий заповіт: любити Україну. Не абстрактно, не мітологічно, „не словом, а – ділом“. Це була моноідея В. Чорновола, заради якої він жив і через яку, очевидно, загинув. Проблема тих, хто прийшов після нього – і в Русі, і поза ним, – у тому, що вони цю ідею не осягнули.

У світлі цього виконання „заповітів Чорновола“ – справа майбутнього.

Надія Степула,
радіо „Свобода“

Україна відзначила...

(Закінчення зі стор. 1)

зборів Народного Руху України офіційною, державною Подякою Президента України і закликав прихильників Руху до патріотизму, який об'єднав би їх сьогодні, коли багато спекують іменем Руху і його засновників та провідників – як в інтересах персональної вигоди, так і з метою дискредитувати національні й демократичні цінності.

„Політичні трансформації Руху – справа історії. Правда – одна. Справжній багатомільйонний український рух був завжди один. Його ім'я – українська національна ідея,

Виправлення помилок

У рецензії на книжку Петра Матули „Історія пам'ятника Митрополитові Василеві Липківському“ („Свобода“, ч. 36) в останньому параграфі слід читати: „Увесь дохід від продажу призначений на Дослідницький центр спадщини Митрополита Василя Липківського (голова д-р Костянтин Липківський) при Всеукраїнському товаристві ім. Митрополита В. Липківського (голова Арсен Зінченко)“.

Лев Іваськів з Філадельфії зауважив, що в статті „Про трагедію жінки, яка любила Олександра Довженка“ („Свобода“, ч. 35) при згадці про останній, прощальний лист Варвари Крилової до свого чоловіка не зазначено рік його написання. Численні першоджерела теж не подають року, але в листі О. Довженка до актриси Олени Чернової, яку він теж любив (його листа не датовано, але дослідники вважають, що це 1928 рік), говориться про В. Крилову: „Вона написала мені листа. Вона дякує за те, що я був ніжний та уважний. Вирішила, що не писатиме мені більше. Бідна Варя“. (За книгою Романа Корогодського „Довженко в полоні“).

навколо якої об'єднуються і здатні об'єднатися мільйони і мільйони українських громадян. Мета і сила національної ідеї – у творенні єдиної української нації, що охоплює всіх без винятку громадян України і гуртує їх навколо національних символів, мови, єдиної Української помісної Церкви, ідентичності і навколо демократичних, громадянських принципів – заради модерного і безпечного життя“, – ствердив Президент України. Він висловив упевненість, що саме ідея сильної, єдиної нації і сильної національної держави об'єднає людей, а не тільки певних політиків.

В. Ющенко з гордістю констатував: його позиція як Президента – чітка і незмінна і в справі національного відродження, і в справі європейського вибору, і вибору колективної моделі безпеки, і в справі докорінної економічної реформи.

Водночас керівник Української держави висловив застереження з приводу того, що до влади в Україні прагнуть неукраїнські сили, що на сьогодні є одним з найскладніших викликів.

„Я не хочу, щоб прозріння у середовищі українських патріотів настало занадто пізно. Під загрозою – всі наші завоювання, наша мова й культура, наша європейська перспектива“, – сказав Президент, додавши, що для політичних сил у владі й опозиції безлад у державі – спосіб існування.

Відтак В. Ющенко закликав підтримати проголошену ним конституційну реформу та загальнонаціональне обговорення проекту Конституції України, який відкріє нову перспективу державі. „Я беру на себе обов'язок закликати всю Україну до створення загальносуспільного руху на підтримку Української держави. Нас єднає правда і національна сила. Безумовно, із впевненістю хочу сказати – ми переможемо.

Слава Українському народові!
Слава його великому Рухові!
Слава Україні!“, – виголосив Президент. (Головне управління інформаційної політики Президента України)

КОМЕНТАР

Чому в Росії не люблять журналістів

ПАРСИПАНИ, Нью-Джерзі. – Впродовж останніх тижнів дві надзвичайні події привернули увагу світу до Росії: 17 серпня сталася катастрофа на Саяно-Шушенській гідроелектростанції (ГЕС), від якої загинуло 73 особи, а 7 вересня мешканці Севастополя були стримовані великим димом над ракетним крейсером „Москва“.

ГЕС наразі є найпотужнішою в Росії, а крейсер „Москва“ – її найкращим кораблем. Чи не тому урядові чинники, за російським звичаєм, не поспішали з визнанням лиха. Але в обох випадках вирішальну роль відіграли журналісти.

У Севастополі вони негайно

звернулися до начальника служби інформації Чорноморської флотії Росії Андрія Крилова і почули, що на кораблі нічого не сталося.

Пізніше Військово-морський штаб Росії усе ж визнав, що на крейсері сталося „затримлення“, яке швидко усунули

Неофіційні ж чинники повідомили засоби масової інформації України і Грузії, що на крейсері вибухнув паровий котел і від пожежі, що почалася, постраждали 10 моряків.

Не просто дізнатися, що ж насправді сталося на крейсері, але заява УНІАН, що її працівникам не вдалося отримати офіційну інформацію від командування флотії, і заява інформаційного порталу „Грузія“, що „командування вжило термінових заходів, аби не стало відомо про вибух і пожежу“, достатньо свідчать про незворушність цензури в Росії.

Тим часом в Сибіру порушено кримінальну справу проти трьох журналістів інтернет-видання „Новий фокус“ Михайла Афанасьєва, Ерика Чернишова і Григорія Назаренка, які повідомили, що на ГЕС не вживають заходів до рятування людей, ізольованих на глибині чотирьох мертв у зруйнованих конструкціях. У звинувачуваних в „поширенні брехливої інформації про становище на Саяно-Шушенській ГЕС“ відібрано ключі від помешкань, комп'ютери і мобільні телефони. Їм загрожує ув'язнення.

Керівники ГЕС і місцева влада виявили своє обурення задовго до закінчення (чи припинення) рятувальних робіт, коли вже було б з'ясовано, чи усіх уцілілих вдалося врятувати. Але, на їхню думку, репутація держави важливіша від людського горя. Та чи замовчування правди сприяє добрій репутації?

Левко Хмельковський

Президент США...

(Закінчення зі стор. 3)

ня регульованої державою єдиної системи медичної опіки, а радше вдосконалення існуючої. Згідно з пляном Президента, американці, які мають страховку, зберегли б її, при цьому неможливою стала б відмова страхових компаній в оплаті медичних послуг, якщо пацієнтом була прихована будь-яка недуга, коли він заключав контракт з страховою компанією.

Для незастрахованих американців доступним став би субсидований державою плян. А існуюча, фінансована державою система медичної опіки для літніх американців підлягала б ретельнішому наглядові з боку уряду для збільшення її ефективності та зменшення мільярдних марних витрат.

У 45-хвилинній промові Б. Обама підкреслив, що хоч реформі системи медичної опіки намагався здійснити вже не один уряд за останнє століття, він плянує довести її до кінця. („Голос Америки“)

Є все більше підстав для тривоги

Наші читачі напевно звернуть увагу на вміщене у цьому ж числі „Свободи“ (див. першу стор.) Звернення відомих особистостей України до парламентів, урядів і народів світу з приводу все нових і нових спроб Росії створити загрозу для суверенітету незалежної Української держави, не дати Україні керуватися власними національними інтересами.

Причин для такого звернення і для занепокоєння – більш ніж досить. Войовнича риторика Москви свідчить, що сьогоднішні кремлівські керівники відводять Україні роль головного об'єкта російської зовнішньої політики, на яку Росія має намір демонструвати перед світом свої могутні неоімперські можливості.

9 вересня Державна дума Росії схвалила проект закону, який дозволяє застосовувати російську військову силу поза кордонами Росії. Цікава подробиця: проект цей Президент Росії Дмитро Медведєв подав до Держдуми водночас зі своїм відверто агресивним „відкритим листом“ до Президента України Віктора Ющенка. Українського керівника Москва вважає своїм ворогом, оскільки він вособлює незалежний, проєвропейський курс розвитку своєї країни і при цьому не має жодних ілюзій щодо визначальних тенденцій в путінсько-медведівській Росії. Втім, ледве чи будь-яка людина, котра хоч трохи знає історію Росії, ще може мати якусь ілюзію, що теперішній кремлівський режим відмовиться від багатовікової злочинної практики своїх взаємин з Україною чи зупиниться перед можливими жертвами як серед українських, так і серед своїх громадян.

Того ж дня, 9 вересня, Президент В. Ющенко підписав указ про створення Інспекційної комісії, яка має докладно перевірити стан територіальної оборони України. Войовничий закон російської Держдуми стане також предметом спеціального вивчення в Раді національної безпеки і оборони України. „Ініціатива Президента Медведєва істотно змінила військову політику Росії. Вона спрямована не на підвищення обороноздатності Росії, а на зменшення боєздатності держав, де є російська військова присутність“, – сказав перший заступник секретаря Ради Степан Гавриш. На українській території, знаємо, перебуває військова Чорноморська флотія Росії.

Отже, в цих умовах інтереси оборони України повинні бути пріоритетними. Насправді ж Збройні Сили України перебувають у дуже тяжкій ситуації. Уряд на все знаходить гроші, тільки не на військо. Щоб так-сяк протриматися до кінця року, українська армія потребує 400 млн. грн., тим часом Прем'єр-міністр Юлія Тимошенко пообіцяла тільки 22 млн. грн. Фінансування армії опустилося вже до тієї межі, за якою починається зруйнування військових структур і цілковитий занепад їхньої боєздатності.

Словом, найвищий час звертатися до світу за допомогою. Добре, що світ, виглядає, все краще розуміє Україну і її обставини. Недавні опитування, проведені від 9 червня до 1 липня у США, Німеччині, Франції, Великобританії, Італії, Голандії, Польщі, Португалії, Словаччині, Еспанії, Туреччині, Румунії та Болгарії групою американських та європейських соціологічних служб, засвідчили, що сім з десяти європейців і 68 відс. америкаців вважають, що НАТО та Європейський союз повинні рішуче стати в оборону демократичних країн – колишніх республік радянської імперії, зокрема України і Грузії. Щоправда, це думка не урядів, а тільки простих громадян тих опитаних країн, але й вона багато про що каже. Голос народу – голос Божий.

ВЕРЕСЕНЬ В НАШІЙ ІСТОРІЇ...

Великий і суперечливий українець

Саме такого дня, як нині, 18 вересня, народився Михайло Драгоманов (1841-1895) – настільки відома в нашій національній історії особистість, що й нема потреби нагадувати ділянки і напрями праці, в яких втілювалася ціла низка його блискучих обдарувань. Беручи загалом, був то неабиякий розум, поєднаний, до того ж, з сильним характером, отож не дивно, що інтелектуальний вплив цього всеєвропейського ерудита відчували на собі усі свідомі українці того часу, не дивно, що він ще за життя мав так багато палких прихильників і вірних послідовників. Але мав також не менш талановитих і проникливих опонентів – просто не міг їх не мати, бо, по-перше, візьмімо до уваги несамоовиту ідейно-світоглядну суперечливість того XIX ст., а по-друге – суперечливість самого М. Драгоманова, який в ім'я теоретичної чистоти власних ідейних конструкцій нерідко ігнорував вельми сутнісні уточнення, підказувані довколишньою дійсністю.

Втім, тогочасна українська дійсність, котра дуже тяжко осягала саму себе в багатозначному контексті Російської імперії, у вирі занесених з Європи „прогресивних“ ідей, зокрема соціалістичних, у невідомому раніше протистоянні національних і космополітичних первнів, також перебувала в швидкоплинному русі і розвитку. Тому згодом Іван Франко, вже переборюючи в собі молодече-безкритичне захоплення соціалістичним „громадівством“ М. Драгоманова, радив застосовувати щодо цього складного для розуміння вченого і громадсько-політичного діяча тільки історичну методу, тобто оцінювати М. Драгоманова не з погляду нового часу, а на тлі обставин, серед яких він жив і які його зформували таким, а не інакшим.

Яким же? А таким, що він, бачивши в Україні, в українському селі, безмежну нужду та страшні злидні, хотів їх навіки подолати, і відповідним засобом для цього вважав соціалізм – проте, зауважмо особливо, саме свій варіант цієї теорії, який дуже відрізнявся від російського. Так, мислитель і будитель України прагнув єдності з російськими борцями проти соціальної несправедливості, наївно вірив у таку єдність, готовий був, в ім'я оновлення людського світу, соціальне поставити над національним, але завжди залишався пильним щодо притаманного росіянам великодержавного шовінізму. Ось декілька з тих його думок, що й нині звучать актуально: „... Простеживши генеалогію претензій на збереження у Великоросії основ, найзручніших для торжества демократії, антикапіталізму, соціалізму, правдошування і т. і., ви знайдете в корені родословного дерева ніщо інше, як старомосковський китаїзм і вчення про те, що Москва – третій Рим, а четвертого не буде... Російські революціонери зовсім не розхитують ідеї самодержавства, а тільки переносять його в інші руки...“.

На жаль, попри цю пильність, у М. Драгоманова, як потім писав І. Франко, „не було поняття нації як чогось органічного, історично-конечного, нерозривного і вищо-



Михайло Драгоманов

го над усяку територіальну організацію“. І саме це було головною причиною полеміки між М. Драгомановим і, скажімо, Борисом Грінченком, між М. Драгомановим та І. Франком, взагалі між учителем, котрий ідейно залишався незрушно закоріненим у своєму поколінні, і учнями, котрі належали вже до наступного покоління і, вступаючи в інші суспільно-історичні умови, вимагали вже інших дороговказів, інших форм боротьби за українську справу.

Мабуть, серед найсуперечливіших праць М. Драгоманова передусім слід назвати надруковані у журналі „Народ“, що виходив у Львові від 1890-го до 1895 року, тобто до самої смерті вченого, „Чудацькі думки про українську справу“, бо саме цей своєрідний публіцистичний шедевр найбільше розвів в різні боки М. Драгоманова, котрий зі свого затишного еміграційного закутка в Болгарії вже не все бачив і не все розумів з того, що діялося на Великій Україні, тим більше – в австро-угорській Галичині, й І. Франка, котрий, невпинно еволюціонуючи крізь науку свого учителя, твердо йшов і прийшов до розуміння нації як самодостатньої, вічної цінності.

Читаємо в сучасного харківського дослідника Ігоря Михайлина: „Чудацькі думки“ виявилися чудацькими тому, що були спрямовані не на опанування і роз'яснення української справи, а на цілковите заплутування її, на спростування того, що складало її сутність... Загальний висновок, який випливав з праці М. Драгоманова, полягав у тому, що мета українців – не Україна, а демократична Росія; вона задовольнить усі їхні потреби, у тому числі й національні; українці не повинні боротися за своє національне відродження, а прагнути опанувати всесвітню правду, добровільно полишаючи свій національний ґрунт...“.

Докір ніби справедливий – якщо обмежити значення М. Драгоманова лише цими „Чудацькими думками“. І. Франко цього не робив. Вчений і мислитель ще більшого формату, ніж М. Драгоманов, Великий Каменярь України щиро поважав свого попередника, бо справжньою заслугою М. Драгоманова, як, зрештою, й усіх інших мислителів світу, є зовсім не те, що вони висловлювали так звані „правильні“ думки, а те тільки, що ті їхні думки стимулювали думання і поступ наступних поколінь.

П. Ч.



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

Головний редактор – Рома Гадзевич

Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays

by the Ukrainian National Association, Inc.

at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

E-mail: svoboda@svoboda-news.com Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Передплата на рік \$55.00, на півроку – \$35.00. Для членів УНСоюзу

\$45.00 річно, на півроку – \$30.00. За кожен зміню адресу – \$1.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041 e-mail: ukradmin@att.net
Керівник відділу оголошень	– Марійка Осціславська	(973) 292-9800 дод. 3040 e-mail: adukr@optonline.net
Передплата	– Марійка Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042 e-mail: ukrsubscr@att.net

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Підтримайте благодійні програми

Майже кожного дня Злучений Український Американський Допомоговий Комітет (ЗУАДК) одержує листи від наших земляків з України, в яких вони описують свої клопоти. Багато з них не отримують пенсії, хворіють, часто голодні, не мають грошей на придбання одягу, взуття.

За національну ідею вони карались довгі роки по тюрмах, на засланнях, а повернувшись, не мають засобів до життя.

Це – колишні воїни Української Повстанської Армії, героїні-медичні сестри, які опікувалися пораненими повстанцями, зв'язкові, які виконували важливі завдання. Це українці і українки, які через фінансові негаразди опинилися у крайній біді.

ЗУАДК благодійними програмами намагається полегшити їм

життя, підтримати на схилі літ.

У програмі „Дідусь і бабуся” спонзорування однієї особи становить 240 дол. на рік. Програма „Свічка Надії” – допомога німечним письменникам – 20 дол. на місяць. У програмі „Голодна кухня” ЗУАДК оплачує обід з чотирьох страв (3-4 дол. на особу).

Звертаємося до всіх українців доброї волі з закликом підтримати ці акції ЗУАДК і не відмовити тим, хто простягає до нас руку.

За додатковими інформаціями просимо звертатися до канцелярії ЗУАДК на адресу: United Ukrainian American Relief Committee, 206 Cottman Ave., Philadelphia, PA 19111. Тел.: (215) 728-1630. Електронна пошта: www.uuarc.org.

Юрій Наконечний,
Філадельфія

На благодійному базарі

В нашій церкві св. Івана Хрестителя 4 квітня відбувся благодійний базар. Я вирішила використати цю нагоду з допомогою Ксені Депутат, яка передрукувала українські писанки-розмальовки, а я взяла плетені кошики, які виплела моя мама. Ми продавали писанки з наліпками і живі квіти – конвалії, викопані наперед, щоб почали в теплі рости і розквітати. Я таке побачила в американському журналі, який описував процедуру передчасного розквітання. Ці конвалії, які розквіли на час базару, ми продали всі.

На нашому столі був напис: „Весь дохід призначений на дитячу клініку у Львові”. Я була приємно здивована, що люди так співчутливо поставилися до хворих дітей – деякі вкидали гроші до скарбнички, не беручи товарів. Отже, добрі американці допомогли маленьким львів'янам. Пишу „американці”, бо церковний базар популярний між американською публікою, яка відвідує його, щоб закупити українські страви і печиво. Їхні пожертви – 300 дол. – переслала до керівника дитячої клініки д-р Лесі Гладун президент асоціації „Американці в обороні людських прав в Україні” Божена Ольшанівська.

Людмила Коритко,
Кенмор, Нью-Йорк

Згоріла церква-перлина...

До того, що на нашій рідній українській землі, споконвіку пройнятій глибоким і чистим релігійним почуттям, горять церкви, не можна звикнути. Та ось – наші читачі вже не один раз знаходили таку сумну новину на сторінках „Свободи”...

І все ж, мабуть, друковане слово діє не так боляче, як жива розповідь, коли жаль і біль за рідним храмом Божим стоїть в очах людини і коли її голос тремтить від хвилювання.

Саме це відбувалося в нашій редакції, коли про спалення церкви св. Василя Великого в Косові на Гуцульщині (Івано-Франківська область) розповідала артистка київського Національного академічного драматичного театру ім. Івана Франка Світлана Ватаманюк, з походження гуцулка. Її мама – парафіянка того спаленого тепер храму, але й її також щороку на Різдво та Великдень кликала зі столиці до Косова неповторна атмосфера гуцульських святкувань.

Церква св. Василя Великого в Косові належала до унікальних за красою дерев'яних храмів краю. Збудували її ще в далекому 1895 році. С. Ватаманюк так любила цей косівський Божий дім, що знала багато

цікавого з його історії. Наприклад, те, що тоді, наприкінці XIX ст., сільська громада була настільки бідна, що будівництво розтягнулося на 17 років. Може, тривало б і довше, якби не взялася щиро допомагати українцям єврейська громада Косова.

Згоріла церква від блискавки, бо відразу після сильної грози дехто з перехожих почув запах тлілих електропроводів, а наступного ранку спалахнула вся будівля, в момент ока перетворившись на попелище.

С. Ватаманюк, від того нещасливого дня постійно контактуючи з косівським парохом о. Романом Іванюликом, знає з його слів, що парафіяний негайло розпочали відбудову храму і буквально за два



Під час пожежі у Косові.

Про мовних педантів

Серед читачів „Свободи” мусить бути чимало, як я їх називаю, мовних педантів. Перегорніть сторінки тижневика і побачите, скільки там листів до редакції про мову!

Маю враження, що листів з заввагами щодо того „як” написано, багато більше, ніж тих, які розглядають „що” написано.

Таким чином, число „Свободи” від 21 серпня – це насолода для читачів, які пильнують правопису на друкованих сторінках. В цьому числі повно платних оголошень з приводу річниці незалежності нинішньої України і правописне питання там досягає високої напруги.

Мовні педанти, зокрема діяспорні, обороняють правопис з 1929 року, себто „Правописний словник” Григорія Голоскевича, який вважається „соборним”, бо його затвердили Українська Вільна Академія Наук і Наукове Товариство ім. Шевченка.

На нещастя, Г. Голоскевич не має гасла „незалежність”, але має „самостійність”. Закінчення у словосполученні „річниця незалежності” треба писати з літерою „и” на кінці. „Правописний словник” Я. Рудницького і К. Церкевича з 1979 року має гасло „незалежність” і рекомендує закінчення „незалежності”.

Советська мовна політика, яку роками в Україні вели такі політичні мовознавці, як Іван Білодід і Віталій Русанівський, за всяку ціну хотіли зблизити і злити українську мову з російською, і довели до того, що нині інтелігентні й грамотні українці здебільшого тримаються советського пра-

вопису. А де мали іншого навчитись? Вони щиро пишуть „незалежності”, і задоволені з того, що її мають.

Що показує перегляд оголошень у передсвятковій „Свободі”?

Бачимо такі тенденції: фінансові установи – Український Народний Союз, кредитівки (аж вісім їх і ще Центральна кооператив) пішли за Г. Голоскевичем і вітають читачів з нагоди „незалежності” (закінчення на „и”).

Бандерівці (Організація оборони чотирьох свобод в Україні) відзначають річницю „незалежності” (за І. Білодідом), але бандерівська кредитівка в Йонкерсі, Нью-Йорк, пішла за Г. Голоскевичем і написала „незалежності”.

Мельниківці („Золотий хрест”), дивізійники, Пласт і ЗУАДК теж стоять на засадах соборного правопису і усі відзначають в оголошеннях річницю „незалежності”.

Організація „Самопоміч” уникнула контрверсії, купивши у „Свободі” цілу сторінку, щоб побажати: „Зі Святком, Рідна Україно”, ще й виявила по-модерному свою інтернетівську адресу: Selfreliance.com.

От така пригода на порозі 18-ої річниці ... (прошу тут вставити прийнятну для вас форму слова). Україна і так не перестане бути незалежною з цього приводу.

Між нами, я не проти того, що більшість україномовних людей на світі пишуть „незалежності”. Зрештою, їх багато більше від нас, консервативних мовних педантів, у діаспорі розпорошених.

Ростислав Хомяк,
Вашінгтон

Передплатіть „Свободу”!

Закінчилася передплата „Свободи” для вихователів і дітей в школі-інтернаті, де утримують малят, потерпілих від Чорнобильської катастрофи.

Для охочих передплатити „Свободу” для інтернату подаємо адресу: с. Зарічне, Стрийський район, Львівська область, 82451 Ukraine.

Передплата „Свободи” коштує тільки 55 дол. на рік!

П. Ч.

Шановні дописувачі!

Порівняно невеликий обсяг тижневика і значне число пропонованих редакції матеріалів змушує звернутися до Вас з проханням надсилати до публікації тексти листів обсягом не більше, ніж 500 слів, тобто три-чотири сторінки машинопису, через два інтервали. Редакція залишає за собою право скорочувати довгі тексти і виправляти їх згідно з чинним правописом. Просимо утримуватися від відступів від обраної теми для опису сторонніх щодо неї питань.

Фотографії просимо надсилати лише в додатку до листа, даючи їм назви, які зазначені в тексті. Назва фотографії і підпис до неї – це різні речі. Не позначайте світліни загальновживаними числами чи словами, тому що комп'ютер не зможе їх відрізнити.

Разом з прізвищем обов'язково подавайте повне ім'я осіб, про яких іде мова в тексті допису чи статті.

Редакція

Свято Незалежності України в українських громадах

(Закінчення зі стор. 1)

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ

Заходами Філядельфійського комітету з відзначення 18-ої річниці Незалежності України 24 серпня відбулося величаве свято в Українському освітньо-культурному центрі (УОКЦ) в Дженкінтавні.

В програмі свята в УОКЦ були такі точки: відкриття – Іван Яворський, голова комітету; виконання національних гимнів – Ігор Стасюк; апель молодіжних і ветеранських організацій; читання акту проголошення самостійності України – Зеня Захарчук; молитва – Митрополит-Архієпископ Філядельфійський Української Католицької Церкви Стефан Сорока; святкове слово – о. декан Тарас Лончина.

У концерті брали участь танцювальний ансамбль „Волошки“ (мистецький керівник Тарас



Учасники свята в УОКЦ Філядельфії (зліва стоять): Борис Павлюк, Методій Борецький, о. Ярослав Курпель, Іван Яворський, о. Тарас Лончина, Генеральний консул Сергій Погорельцев, Архієпископ Антоній, Митрополит-Архієпископ Стефан Сорока, о. Володимир Іанас, Борис Захарчук, о. Іван Демків, Ярослав Заліпський, Петро Гурський, Петро Клюк, Оріся Гевка, (сидять): Оксана Ванчицька, Христя Сенік, Уляна Мазуркевич, Алісон Шварц, Віра Андрейчик, Ніля Павлюк, Наталія Пазуняк, Маргарет Гюз.

Фото: Петро Гевка



Українці міста Картерету, Нью-Джерсі, на святкуванні Дня Незалежності України.

Левицький), жіночий вокальний ансамбль „Голубка“ (сольоспів – Лідія Бичкова, сопрано), деклямація – Віра Губицька, чоловічий хор „Прометей“ (диригент Роман Кучеровський, акомпанімент Ірини Зварич). Кінцеву молитву промовив Архієпископ Української Православної Церкви в США Антоній, а хор „Прометей“ заспівав могутнє „Боже Великий, Єдиний“.

Генеральний консул України в Нью-Йорку Посол Сергій Погорельцев в своєму слові-привіті також прочитав привітання американським українцям від виконуючого обов'язки міністра закордонних справ України Володимира Хандогія.

Свято в УОКЦ відвідали конгресмени Джов Сестек, колишній конгресмен Джон Факс, представниця Філядельфії Маргарет Гюз, яка прочитала проклямацію посадника Майкла Натера, конгресменка Алісон Шварц. Свято приготував громадський комітет, в складі якого були І. Яворський, Ігор Кушнір, д-р Наталія Пазуняк, Борис Павлюк, Лариса Стеблій, Методій Борецький, д-р Петро Клюк, Петро Гурський та інші.

23 серпня стараннями Українського спортивного осередку „Тризуб“ у комплексі „Тризубівка“ (Горшам) відбувся і багатолюдний (понад 2,000 осіб) фестиваль. На фестивалі в Горшамі виступили танцювальні ансамблі „Козаки“ (Торонто), „Волошки“, скрипачка Інеса Тимочко-Декайло (Львів), сестри Орос, музичні ансамблі „Карпати“ і „Луна“.

Програму фестивалю приготувала управа УСО „Тризуб“ під проводом її голови Ярослава Козака.

Методій Борецький

КАРТЕРЕТ, Нью-Джерсі

24 серпня українська громада міста гідно відсвяткувала День Незалежності України. На головному майдані було вивішено український прапор, який повівав цілий тиждень. Присутні заспівали американський і український гимни, а посадник Дені Реймен прочитав проклямацію до Дня Незалежності України.

Парох Української католицької церкви св. Марії о. Василь Владика згадав про початки молоді держави і радість народу в дні проголошення самостійності. Заступник голови відділу Українського Конгресового Комітету Америки Василь Матлага подякував посадникові за виголошення проклямації і о. В. Владиці – за його слово, а присутнім – за участь у святі.

Іван Васічко

ЮТИКА, Нью-Йорк

Мешканці Ютики і Долини Могавк Велі святкували, з ініціативи Українського Конгресового Комітету Америки, 18-ту річницю Незалежності України 23 серпня. В Українській греко-католицькій церкві св. Володимира Великого – о. Михайло Бундз, а в Українській православній церкві св. Покрови в Геркімері – о. Іван Семко відслужили Літургію, після чого в Українській аудиторії Слава Наконечна, голова ютицького Відділу УКА, виступила з доповіддю про Незалежність України.

24 серпня, о 10-й год. ранку, українська громада у вишиванках зібралась біля міської ради. Ведуча програму, голова святкувань Христя Ликтей попросила Марію Алберіко, заступницю посадника міста, прочитати проклямацію посадника Ютики Давида Роефаро з нагоди Незалежності України.

Х. Ликтей виголосила промову про Незалежність України і нелегку боротьбу, яку український народ пройшов, щоб її досягнути. Опісля відбулось піднесення українського прапора. Присутні співали „Ще не вмерла України“, як М. Альберіко з помічниками піднімали прапор. Ведуча запросила українську громаду до аудиторії на перекуску, якою вона зайнялась з Марією Дуб-Брумбай.

Ярослав Ликтей



Під час Дня Незалежності України в Ютиці 24 серпня (перший ряд зліва): Тарас Женчак, Христя Ликтей, Ярослав Ликтей, Григорій Прилепа, Емілія Дмитрів, Михайло Дмитрів, Остап Юравич, Наталія Юравич, Христина Юравич, Ольга Мельник, Марія Вігак, Роксоляна Ткачук, Адріана Ткачук, Марія Саванець, паніматка Семко й Олександра Кривка; (другий ряд): Богдан Рабій, Розалія Рабарська, Василь Рабарський, о. Іван Семко, Ніна Женчак, Ірина Юравич, Марія Прилепа, Євгенія Ликтей, о. Михайло Бундз, Осип Ліщинський, Валентина Прилепа, Василь Прилепа, Віра Різванюк і Марта Ткачук; з прапорами – Василь Вігак, Микола Денисюк і Олег Ткачук.



**ПРИЯТЕЛІ УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО
УНІВЕРСИТЕТУ ТА УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ОСВІТНЯ ФУНДАЦІЯ**
мають шану запросити Вас на

**Зустріч – Прийняття:
„УКУ: Сьогодні і Майбутнє”**

Представники УКУ поділяться своїми спостереженнями,
як розвивається і укріплюється велика і благородна ідея
Слуги Божого Андрея, себто УКУ, яку довірив у Римі
Патріарх Йосиф та продовжують у княжому городі
Львові його вихованці завдяки Вашій щедрій допомозі.

Неділя, 1 листопада
Український Народний Дім
140 2nd Ave. * New York, NY

Субота, 7 листопада
Василіяньський Духовний Центр
710 Fox Chase Rd. * Fox Chase Manor, PA

Неділя, 8 листопада
Український Культурний Осередок
2247 W. Chicago Ave. * Chicago, IL

За додатковою інформацією
просимо звертатися до Нел:
nell@ucef.org, 773-235-8462
www.UCEF.org



ДИРЕКЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ІНСТИТУТУ АМЕРИКИ

запрошує на

зустріч з мисткинею

ІЛОНОЮ СОЧИНСЬКОЮ

та на виставку її творів

Fragments *Fetishes *Capriccios

Відкриття відбудеться
у п'ятницю, 16 жовтня 2009 р.
від год. 6 веч.

Виставка буде відкрита
від 8 жовтня до 1 листопада 2009 р.
від вітвірка до неділі
в годинах від 12 дня до 6 веч.

Ukrainian Institute of America
2 East 79th Street, New York, NY 10075
Tel.: (212) 288-8660

programs@ukrainianinstitute.org
www.ukrainianinstitute.org

**Українська Католицька Церква
св. Івана Хрестителя**

при 719 Sanford Avenue, Newark, NJ

запрошує Вас на

**ДЕВ'ЯТИЙ УКРАЇНСЬКИЙ
ФЕСТИВАЛЬ**

в суботу, 26-го вересня 2009 р.
від год. 12-ої дня до год. 9-ої вечора
програма на сцені – год. 2:00 по пол.

У програмі:
*музика, виступи танцювальних груп, смачні перекуси,
продаж предметів мистецтва та ручних робіт
і розваги для дітей.*

Вступ - тільки \$5.00

*Запрошуємо Вас подати свою рекламу до фестивальної книжечки.
По дальші інформації просимо телефонувати на число:*

973-371-1356

Спонсор Фестивалю:

Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка
“Самопоміч” в Ньюарку, Випани та Джерзі Ситі

www.stjohn-nj.com

**Асоціація Українських Громадян Америки
у Філядельфії**

запрошує Вас на



УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ

присвячений 100 річниці
Асоціації Українських Громадян Америки
у Філядельфії
в суботу і неділю
26 – 27 вересня 2009 р.
від год. 11 ранку до год. 6 веч.
847 N. Franklin St., Philadelphia, PA.

Українська кухня працюватиме
в суботу від год. 11 ранку до год. 3 по пол.
в неділю від год. 11 ранку до год. 4 по пол.

До вашої уваги:

*концертна програма з українських танців та пісень,
сувеніри з України, розваги для дітей,
етнічні страви та Bar-B-Que.*

Вступ: \$3 - дорослі, \$1 - діти до 12 років.
Субота год. 6 веч. – **ЗАБАВА** з перекусом
під звуки гурту „ЧЕТВЕРТА ХВИЛЯ”



ЖИТТЯ ГРОМАДИ

„Українські дні“ в Чикаго

ЧИКАГО. – 22-23 серпня в місті відбувся щорічний фестиваль „Українські дні“. Площу Сміт-парк, на межі „Українського села“, заповнили українці у вишитих сорочках, ентузіясти української незалежної держави. Погода була чудова.

Організатором свята був Іллінойський відділ Українського Конгресового Комітету Америки, який цього року святкує своє 35-ліття. Голова відділу д-р Олесь Стрільчук привітав гостей, а Генеральний консул України в Чикаго Костянтин Кудрик від усіх зібраних побажав Україні „Многих літ“. Між гостями на святі були конгресмен Дені Дейвис, головний скарбник штату Ілліной Марія Папас, олдермени Мені Флорес і Валтер Бирнет.

Цьогорічні „Українські дні“ були присвячені 100-літтю з дня народження Героя України Степана

Бандери, і з цієї нагоди організатори запросили до гостинного виступу його внука – Степана Бандеру, який розповів про сучасний стан в Україні, звідки він прилетів.

Публіку зачаровували танцювальні ансамблі „Черемош“ з Мінеаполісу і „Барвінок“ з Манітоби, чикагські „Громиця“, „Україна“ та Школа бойового гопака. На головній сцені фестивалю танці перепліталися з музичними виступами: сольоспів, дуети, хори та інструментальні виконавці, поодинокі й оркестри. Велику приємність приносили молоді артисти зі Школи мистецтва „Барвінок“ і вокальної студії при парафії свв. Володимира і Ольги.

Був доволі гарний вибір страв: вареники й ковбаса з капустою, шашлики, чебуреки, навіть піца, різного роду солодоці.

Різні крамниці й установи виставляли експонати, щоб показати від-



Українсько-американська федеральна кредитова спілка „Самопоміч“ проводить лотерію. З мікрофоном – віце-президент дирекції Олег Караван.
Фото: Волтер Тюн

відувачам фестивалю свій товар і розповісти про свою діяльність. Були також розваги для дітей, футбольні змагання, лотерії та несподіванки.

Коли на сцені виступали танцюристи, то перед сценою маленькі діточки й самі собі витанцювали.

Дора Турула



На сцені – ансамбль „Громиця“.

9-11 жовтня: виставка у Філадельфії

ФІЛАДЕЛЬФІЯ. – Новостворене Товариство „Українське мистецтво Філадельфія“ при Клубі української громади Філадельфії (800 North 23rd St.) знову бере участь у мистецькій виставці „Philadelphia Open Studio Tours“.

Відкриття виставки і зустріч з

мистцями відбудеться 9 жовтня, о 7-й год. вечора. Після виставки „Kruno Gypsy Jazz Ensemble“ забавлятиме гостей музикою.

Виставка буде відкрита 10 і 11 жовтня, від 12-ої год. до 6-ої год. На виставці будуть представлені твори Михайла Даниловича, Доріяна

Федкова, Андрія Корчинського, Люсі Олексюк.

М. Данилович народився в Львові. Його творчість: малювання на склі, графіка на комп'ютері, живопис і фреска. Д. Федків народився в Пармі, Огайо. Його покликання: офорти, малярство, скульптура та мішана техніка. А. Корчинський народився у Львові. Творчість мистця охоплює малярство, офорт і комп'ютерну

графіку. Л. Олексюк народилася в Коломиї. Вона творить свою власну, унікальну моду, вживаючи доробок українського народного мистецтва. Товариство „Українське мистецтво – Філадельфія“ було засноване в 2005 році для збереження української культури. Додаткова інформація – в інтернеті: www.ukrainianarts.org.

Ігор Білинський

Український Інститут Модерного Мистецтва
та

Товариство Української Мови ім. Шевченка

запрошують Вас на імпрезу

МОВА НАША „СОЛОВ'ІНА“

(Еволюція Української Мови)

в неділю, 4 жовтня 2009 р.,
о год. 1-й по пол.

Приміщення Інституту

2320 W. Chicago Ave., Chicago, IL

Даток 10 дол. (студенти даром).

Ласкаво просимо до участі!

2200 Route 10 West, Suite 104
Parsippany, NJ 07054
(973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail: roxolanalt@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ:

МОРЕМ • АВІА

Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуйтеся нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталогу.
- Медикаменти на замовлення до України.

* Додаткова оплата за доставку
Існують певні обмеження.

Roxolana Travel

- У нас можна замовити авіаквитки будь-яких авіакомпаній до більшості європейських країн.
- Візові послуги в Україну (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на летище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

Roxolana Money Service

В Україні:	ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ		
\$100 - \$7	\$500 - \$12	\$800 - \$17	
\$200 - \$10	\$600 - \$15	\$900 - \$20	
\$300 - \$12	\$700 - \$17	\$1000 - \$20	
\$400 - \$12			

Маємо ліцензію на пересилку доларів.
Також пересилаємо в інші країни.
• Додаткова оплата за доставку

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок
„Родинний“ з каталогу
вміст пакунку: борошно – 20 ф.,
гречка – 10 ф., олія – 1 галон, тушонка – 3 ф.,
салат – 3 ф., родзинки – 3 ф., дріжджі – 1 ф.,
кава в зернах – 2 ф., шоколад – 2 плитки.
Ціна \$ 99 за 51 ф.

Додаткова оплата за доставку. Телефонуйте за докладнішими інформаціями.

Тел.: 1-888-PAKUNOK (725-8665) • (973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

НТШ в Канаді – на порозі ювілею

Дарма Турчин-Дувірак

ТОРОНТО. – 60 років тому, 17 жовтня 1949 року, в Торонто відбулася знаменна подія: науковці-українці, що недавно прибули до Канади з повоєнної Європи, заснували Наукове Товариство ім. Шевченка. Спонукала їх до того безкорислива любов до України та багаторічне бажання підтримувати і плекати українську науку, що на той час в СРСР не тільки не мала можливості належно розвиватися, але й всіляко фальсифікувала історичну правду про Україну та її народ. Тим самим вони продовжили на північно-американському континенті працю, що була розпочата їхніми попередниками ще в останній третині XIX ст. у Львові.

Як відомо, перше НТШ було засноване в Україні в 1873 році. Понад шість десятиліть, в умовах бездержавної нації, НТШ функціонувало як фактична українська академія наук. В 1940 році, після того, як Галичина була приєднана до СРСР, Товариство було ліквідоване. В 1947 році українські вчені – втікачі з поневоленої України поновили діяльність Товариства у Мюнхені, а коли подальша повоєнна доля розпорошила українців по різних країнах та континентах, осередки Товариства виникли в США, Канаді і Австралії.

Хто ж були ті перші сподвижники, що прищепили любов до української науки на канадському ґрунті? Ось лише кілька імен: хемік Євген Вертипорох, археолог Ярослав Пастернак, зоолог Володимир Бригідер, географ Іван Тесля, інже-

нери Андрій Палій, Роман Голод та Омелян Тарнавський... Першим головою був обраний проф. Є. Вертипорох, його заступником – проф. В. Бригідер, секретарем – д-р І. Тесля.

З-поміж тих перших досліджень згадаю хоча б цінну книжку Я. Пастернака „Археологія України” (1961), п'ятитомове видання Степана Килимника „Український рік у народних звичаях в історичному освітленні” (1955-1956), книжку І. Теслі „Українське населення Канади” (1968), видання Івана Тиктора „Історія українського війська” (1953) та „Історія української культури” (1964).

Минав час, зростало і міцніло Товариство, змінювався характер та обсяг його діяльності. Крім Торонто, виникли осередки в Едмонтоні, Отаві і Монреалі. Науковці об'єднувалися у секції за фаховими інтересами. На сьогодні Товариство об'єднує понад 200 членів.

Більшість з них здобули освіту в Північній Америці і працюють на академічних посадах в університетах, а історія, мова, література, мистецтво України стала їхнім фаховим предметом зацікавлення. Завдяки їхній активній науковій діяльності дослідження, що стосуються України, і які здебільшого публікуються англійською (або англійською і українською) мовами, стали невід'ємною часткою світової науки. Так, наприклад, широко відомі праці „Україна. Історія” професора Університету Йорк в Торонто Ореста Субтельного, „Російський централізм і українська



На архівній фотографії 1959 року – активісти НТШ в Торонто (сидять, зліва) інж. Іван Іванис, проф. Євген Вертипорох – голова Управи, інж. Осип Сецінський; (стоять, зліва) мгр. Роман Медвідь-Терлецький, д-р Матей Гута, проф. Валеріян Ревуцький, мгр. Іван Скрипчук.

автономія” директора Канадського Інституту Українських Студій при Альбертському університеті в Едмонтоні Зенона Когути.

Здобули міжнародне визнання численні літературознавчі студії професорів Торонтського універ-

ситету Данила Струка і Максима Тарнавського, професора університету Альберти Олега Ільницького і професора Манітобського університету Мирослава Шкандрія, мовоз-

(Закінчення на стор. 15)

ДО УВАГИ МИСТЦІВ

Оксана Тритяк – Головний Організатор УНСоюзу

Здається, ще трішки завчасно думати про різдвяні картки, як ми щойно ввійшли у прекрасний літній сезон та відсвяткували успішний 3-й Фестиваль Української Культури на Союзівці. Але Український Народний Союз вже приготується до наступного різдвяного проєкту. Як Вам усім відомо цей проєкт є багатогранний – він заохочує і популяризує українських мистців, ввесь дохід призначений на відродження Союзівки і останнє, не менш важливе, він сприяє і усвідомлює суть Різдва і доброзичливості.



Протягом декількох минулих років громада виказала велику підтримку і цей проєкт УНСоюзу втілювався менш більше по 40,000 дол. чистого доходу щороку. Весь цей дохід призначений на відбудову Союзівки, але і одержуємо особливі датки на обидва видавництва Союзу, „Свобода” та Український Тижневик та на Фундацію. УНСоюз буде продовжувати цей проєкт так довго, як маємо віданих мистців, котрі діляться своїм мистецтвом та жертвуватимуть, котрі підтримують наші проєкти.

Минулими роками УНСоюз мав нагоду видати твори найбільш улюблених мистців, а саме: Ярослава Адамовича, Марти Анни, Анатолія Балуха, Христини Баранської, Богдана Божемського, Анатолія Бурового, Юрія Віктюка, Маркіяна Вітрука, Олівіна Владика, Тані Гаєцької, Якова Гніздовського, Петра Головатого, Наталії Гавдяк, Марії Гарасовської-Дачишин, Михайла Дмитренка, Наталії Йосипчук, Олександра Канюки, Наталії Коваленко, Мокі Кокоріс, Юрія Козака, Яреми Козака, Данила Коштири, Зеновії Кулинич, Зої Лісовської, Віталія Литвина, Оксани Лукасевич-Полон, Андрія Мадая, Люби Максимчук, Романа Марковича, Леоніда Молоджанина, Галини Мосійчук, Наталки, Христини Никорак, Лідії Палій, о. Сергія Пастухова, Аки Перейми, Ореста Поліщука, Лідії Пясецької, Мирона Ричули, Марти Савчак, Христини Сай, Івана Сколоздри, Романа Сметанюка, Ярослава Стадника, Олени Стасюк, Мирослави Стойко, Ірени Твердохліб, Галини Титли, Юлії Ткачук, Юрія Тритяка, Андрія Хомика, Марти Цісик, Ільони Шюк та Івана Яціва.



Ми ласкаво заохочуємо українських мистців надсилати свої твори для репродукції та взяти участь у цьому проєкті. Цього року УНСоюз плянує видати около 150,000 карток. Під розгляд беруться твори різних жанрів: олівні, акварелі, дереворити чи керамічні кафлі. Для репродукції приймаються оригінальні твори мистців, фотографії або плівки або по і-пошті, висилаючи до Головної Канцелярії

на внизу подану адресу не пізніше як 30-го вересня 2009 р. У справі додаткових питань просимо звертатися до Оксани Тритяк, Головного Організатора УНСоюзу.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

2200, Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054 Tel.: (973) 292-9800 ext. 3071
Oksanauna@comcast.net • Attn. Oksana Trytjak

THE DENTAL CARE

Sofia Milman, D. M.D.
Dental Medicine

4597 Route 27, Kingston, NJ 08528
поруч ресторану „Charly Brown“.

Тел.: 609-921-6773
Факс: 609-921-6774

- Косметичне відбілювання зубів
- Коронки і мости
- Лікування рут каналів
- Білі косметичні пломби
- Повні і частинні протези
- Спеціальне покриття зубів у дітей, яке запобігає творенню дірок.
- Приймаємо „Emergency“.

NEW PATIENT SPECIAL \$49 Exam and X-Rays \$99 value

NEW PATIENT SPECIAL \$49 Cleaning \$99 value

\$200 off Complete Set Of Dentures value of \$1499 per unit

Розмовляємо українською, російською і польською мовами.
Приймаємо по суботам.

Союзівка календар подій 2009 рік

216 Fordmore Road - P. O. Box 629
Kerhonkson, NY 12440
845-626-5641, ext. 141
E-mail: Soyuzyivka@aol.com

25 - 27 вересня - приватна імпреза.	weekend.
28 - 30 вересня - з'їзд шкіл Мітенвальду.	6-8 листопада - Наради Головного Уряду УНС.
2 - 4 жовтня - річниця КЛК.	13-15 листопада - Пластова Орлікяда.
9 - 11 жовтня - приватна імпреза.	21-22 листопада - приватна імпреза.
16 - 18 жовтня - Крайовий Пластовий з'їзд.	26 листопада - святкування Дня Подяки.
24 жовтня - to be announced.	
30 жовтня - 1 листопада - Halloween	31 грудня - святкування Нового Року.

Did you know -

That as part of the Consumer Stimulus Package

1st Time Home Buyers



Can qualify for up to

\$8,000.00

in Tax Credit Rebates

until 11/30/09

and

You may receive a Tax Deduction

on all State, Local Sales and Excise Taxes on

New Auto Purchases

**when you purchase between
02/17/09 until 12/31/09**



***Contact one of our Loan specialists
to help you in financing your
dream home and auto and give you details
on taking advantage of these
Government Sponsored Programs.***

SELF RELIANCE NEW YORK

Federal Credit Union

108 Second Avenue New York, NY 10003 Tel: 212-473-7310

WWW.SELFRELIANCENY.ORG

The American Recovery and Reinvestment Act of 2009 (Recovery Act) provides for as much as an \$8,000.00 tax credit to qualified first-time homebuyers. Complete information on how the first-time homebuyer tax credit works, including eligibility requirements, is available on the IRS website at: www.irs.gov.

The Recovery Act also provides a deduction for State and Local sales and excise taxes paid on the purchase of new cars, light trucks, motor homes and motorcycles through 2009. Complete information, including eligibility requirements can be found at: www.irs.gov.

Літні табори відбулися на оселі Спільки Української Молоді

ЕЛЕНВІЛ, Нью-Йорк. – Цього літа на оселі Спільки Української Молоді (СУМ) відбулися табори, серед яких був виховно-відпочинковий під назвою „Золото давнини“. Головна тема табору – трипільська та скитська культури. Завданням було збудувати трипільське село, і за два тижні таборування сумівський табір перетворився на трипільський. Кожна таборова кімната була обгороджена плотом, який сплітали таборівки з гілок, знайдених в лісі. Ганок кожної кімнати був прикрашений трипільськими узорами, під дахом висіли хатки для птахів, змонтовані таборівками.

Інший табір – практичний – став здійсненням законів сумівських взаємин. Таборівки мандрували лісом, розбивали шатра для ночівлі, готували їжу з продуктів, які необхідно було нести зі собою, піднімалися в гори, спускалися на шнурах з гори на долину. У практичному таборі взяли участь курені „Лісові чорти“ та „Темний ліс“.

Цікавим та веселим був табір суменят „У бабусі на городі“. Під



Учасники відпочинкового табору вишикувалися на честь 60-ої річниці створення СУМ в Америці.



Сумівські таборівки під час лісової прогулянки



Заклучний концерт виховно-відпочинкового табору.



Виховно-практичний табір під час таборування.



Учасники виховно-практичного табору під час мандрівки на човнах.

час двох тижнів таборувань діти уявою мандрували в далеку Україну, милувалися чудовими краєвидами Карпат, провідали бабусю, яка живе в Буковині. У неї на господарстві є багато звірят, на городі росте багато квітів та різної городини. Під час гутірок діти дізналися, як називаються ці звірятка, як про них потрібно піклуватися, які у них звички.

Суменятка разом з батьками взяли участь у подорожі, де побачили гірську річку, ловили рибу. Були також відвідини ферми, де відбулася подорож по великому городі, подібному до того, який має бабуса в Україні.

Програми таборів відбулися завдяки праці виховників та провідників СУМ. До команди табору суменят ввійшли Марія Поліщук, Настя

Антонів, Христя Мельник, Наталя Качурак, Оля Медичька, Марійка Мельник, Ляріса Філевич.

У команді виховно-практичного табору були Євген Кузів, Степан Прятка, Іван Винарчук, Тереса Кусень. У команді виховно-відпочинкового табору – Оксана Боднар, Андрій Леськів, Наталя Ступак, Христя Бігун, Христя Уздейчук, Неля Лаврінченко, Маріянка Гаврилюк, Леся Кузів, Галя Цеховська, Андрій Стасів, Лариса Балко, Стефан Дубенко, Надя Дябога, Христофор Різо, Наталя Сурмачевська, Данило Ниш, Лорена Возняк, Василь Лавро, Анна Гуменна, Микола Глушко.

Оксана Бартків

ПОСТАТІ

„Курилась доріженька...”

До 115-річчя від народження поета і композитора Романа Купчинського

Анатолій Житкевич

Досить назвати ім'я Романа Купчинського, як у пам'яті зринають його невмирущі стрілецькі пісні, повісті, мисливські оповідання, згадується той героїчний час, коли згинув стільки молодого цвіту для слави роду нашого українського.

Р. Купчинський – січовий стрілець, поет і композитор – народився 24 вересня 1894 року в селі Розгадові колишнього Бережанського повіту (тепер Зборівський район на Тернопільщині) в сім'ї греко-католицького священика.

Вчився гарно, повадився пристойно, йому легко давалися мовознавство і математика. Мав неабиякий талант до віршування. Вірші почав писати, ще навчаючись у третій класі.

Змалку проявив і музичні здібності. Мабуть, це йому від батька й матері передалося, бо мати

гарно грала на фортепіані, а батько мав приємного тембру тенор. Що ж стосується гітари, то вона була у них родинним інструментом Купчинських.

Закінчив Бережанську гімназію, став слухачем Львівської духовної семінарії, опинившись у бурхливому вирії подій, бо місто церков, соборів, костелів, театрів, кав'ярень, хат-читалень, осередків „Просвіти” дихало неабияким напруженим життям та історією. Ще 6 декілька років – і став би як не священиком, то вчителем мови чи математики.

Та вибухнула Перша світова війна – і він вже не слухач семінарії, а січовий стрілець.

Ось тут і народжується Р. Купчинський як автор численних стрілецьких пісень. Цьому сприяло і його знайомство з такими ж, як і він, молодими і творчими стрільцями – Михайлом Гайворонським, Левком Лепким, Юрою Шкрумеляком, Антоном Лотоцьким, Степаном Чарнецьким. Саме в гурті з цими хлопцями й народжуються його перші пісні. Першою з них була „Іхав стрілець на війноньку”, слова до якої створили колективно.

Написав він її в 1916 році у селі Тудинці над Стрипою. Цікаво, що відразу й виконавець знайшовся. Ним став хорунжий Василь Тисяк, у якого був надзвичайної краси ліричний тенор. І як тільки була мож-

ливість, у короткі часи між боями, лунала пісня:

Ой, шумить,
шумить та дібровонька,
Негодоньку віщує.
Ой, чому ж,
чому молодий стрілець
Та дома не ночує.
Ой, шумить,
шумить та дібровонька,
Чи не буря надходить?
Молодий стрілець до дівчиньки
На розмовоньку ходить.

Легко і невимушено приходила до Р. Купчинського муза. Він міг створювати тексти до готових мелодій, віршувати просто „на ходу”. Ще на початку творчості, характеризуючи його як поета, Левко Лепкий писав: „Щире чуття і гарний вислів дають його творам великої принади. Він ніколи не силується словом, як другі, не наслідує чужих форм, не гонить за верхніми ефектами, пише, що серце диктує. Це поет, від якого можна сподіватися дуже багато”.

Та що міг писати Р. Купчинський, коли на його очах один за одним гинули вірні друзі, побратими, земляки. От і народжувалися у нього пісні жалібні, похоронні, що звучали над могилами вбитих: „Ой, там, при долині”, написана на смерть десятника УСС Івана Луцика, „Заквітчали дівчатонька” – на смерть підхорунжого Василя Мальованого (вбитого на Лисоні, під Вільхівцем коло Бережан), „Гей, там, у Вільхівці” створена після бою під Потуторами, „Як з Бережан до кадри” виникла після поразки одного з полків Української Галицької Армії у жовтні 1916 року. Що не втрата – то пісня. Що не бій – то біль.

Ті пісні народжувалися в короткі часи відпочинку між боями: „За твої, дівчино, личенька пишні” – над Дністром в селі Рудниках, „Ой, чого ти зажурився” – над Дністром біля Миколаєва, „Човен хитається” – над Ценівкою в Куропатах, „Пише стара мати” – під Конюхами коло Бережан.

Що бачили очі, про те й серце співало. Так було в Галичині, так стало і в інших краях: „Засумуй трембіто” створено у Києві, „Мав я раз дівчиноньку” – на Херсонщині, „Ірчик” – в Чернятині коло Жмеринки, „Як стрільці йшли з України” – в Чернівцях, „Ой зацвіла черемха” – в Тухолі. Більше восьми десятків співучих перлин було створено мистцем за три воєнних роки.

Закінчилася воєнна епопея. Та досить було Р. Купчинському пожитися у Львові, як його арештувала польська поліція. Тож останню з своїх стрілецьких пісень він написав у полоні на Помор'ї. Це була пісня „Лети, моя думо”, що тужливо летіла в Україну:

Лети, моя думо, в вечірню годину,
Далеко-далеко звідсіль.
Лети, моя думо, у тую хатину,
Що слухає казки топіль.
У хаті жила там дівчина кохана,
А може, живе – поклонись!
І скажеш їй слово болюче,
як рана,
Що я вже не той, що колись.

Повернувшись з полону, Р. Купчинський два роки навчався філософії у Львівському таємному українському університеті, але сім'я вимагала утримання. Ще у 1919 році на стрілецькій забаві в околицях

(Закінчення на стор. 15)

Поздоровляємо

Василя і Клавдію Мирутенко



З нагоди їхньої 65-річниці

Подружнього Життя.

Діти, онуки і теці поздоровляють їх

від щирого серця і бажають здоров'я та

Многая Літа!!!

Непроста доля дісталася їм у житті. Війна змусила їх

покинути Україну, пройти нелегкими шляхами
через Німеччину, Бельгію та Францію, дістатися
до Америки і прожити більшу частину життя
у Чикаго та Раунд Лейку.

Зараз вони мешкають у Дарфісвіллі, штат Мічиган.

Якщо хтось має бажання поздоровити їх та поспілкуватися пишіть за адресою:

3788 E. M-72 Harrisville, MI 48740, USA

„Курилась...”

(Закінчення зі стор. 14)

ці Львова він зустрів свою Олену, з роду Ходоровських, з якою й одружився у тому ж році. У 1921 році у них народилась донька Таня, а ще через рік – син Юрій.

Тож потрібно було діяти. І мистець взявся за справу – у редакції газети „Діло“, у якій під рубрикою „Відгуки дня“ друкував свої гумористичні нариси (під псевдом „Галактіон Чіпка“), друкувався також у журналах „Світ“, „Ілюстровані вісті“, „Дзвони“, часописах „Новий шлях“, „Неділя“, „Літературно-науковий вісник“, працював у видавництві „Червона калина“, а водночас виконував обов'язки голови Товариства львівських письменників і журналістів.

Саме в цей час він виявив себе в прозі. У 1928 році вийшли у світ його повісті „Курилась доріженька“ і „Перед навалою“, що ввійшли пізніше до трилогії „Заметіль“. У 1933 році появилася третя частина трилогії – „У зворах Бескиду“. Його творчість стала помітним явищем в українській літературі. Є свідчення, що видані ним книги зачитувалися молоддю, як то кажуть, до дірок. А Володимир Хаїкін у літературно-науковому журналі „Дзвони“ за 1933 рік писав: „Нова книжка Р. Купчинського „У зворах Бескиду“ – це одна з найкращих „воєнних“ повістей, виданих „Червоною калиною“. Ця книжка – це насправду ясний промінь серед нашої літературної „темної ночі“.

Настав 1939 рік. Радянська влада кожен день когось арештовувала. Було серед в'язнів немало його приятелів. Не чекаючи арешту, у

1940 році разом з сім'єю, за підтримкою документами на ім'я Шміда, Р. Купчинський виїздить до Німеччини.

У 1941 році повернувся до Кракова і працював в „Українському видавництві“. Однак, більшість часу поет витрачав на редагування чужих творів. Лише зрідка вдавався до поетичних рядків, та й то гнітючих, песимістичних. Як ці:

*Червоне море, чорний берег,
І небо – непорушна сталь.
Куди не глянь – розбиті двері
І тінь розп'ятого Христа.*

З українським видавництвом у 1944 році поет виїхав до Відня. І хоч, порівняно з іншими емігрантами, він мав працю і можливість утримувати сім'ю, та в повному захисті себе не почував. Так продовжувалося аж до 1949 року, коли на запрошення Михайла Гайворонського сім'я Купчинських виїхала до США і поселилася в Нью-Йорку.

Серце поета дочекалося волі. Та роки і пережите лихоліття далися взнаки. Поет часто хворів, хоч не сидів склавши руки, бо ще деякий час вів сторінку на мистецькі теми у тижневику „Листи до приятелів“, що розповсюджувався у США, Канаді та Австралії.

Незадовго до кончини мистець видав у Вінніпезі свої „Мисливські оповідання“ та в Нью-Йорку – сатиричну поему „Скоропад“.

Р. Купчинський помер 10 червня 1976 року в містечку Осінінг поблизу Нью-Йорку. А через рік вийшло упорядковане Ігорем Соневицьким повне видання його стрілецьких пісень з назвою „Ми йдемо в бій“.

Торонто, Канада

В Україні відзначатимуть 80-річчя від дня народження І. Світличного

КИЇВ. – З метою вшанування пам'яті громадського діяча, літературознавця, літературного критика, поета, перекладача Івана Світличного та з нагоди відзначення 80-річчя від дня його народження (20 вересня 1929 року) Президент України Віктор Ющенко доручив Кабінетові міністрів України забезпечити, з участю Національної Академії Наук України, проведення відповідних заходів, зокрема організацію у Києві літературно-мистецького вечора, присвяченого життю та діяльності І. Світличного,

круглих столів, семінарів, літературних читань, просвітницьких та культурно-мистецьких заходів у населених пунктах України, навчальних закладах та закладах культури. Буде випущено поштову марку і конверт, присвячені І. Світличному.

Державний комітет телебачення та радіомовлення України забезпечить широке висвітлення заходів з відзначення 80-річчя від дня народження І. Світличного. (Головне управління інформаційної політики Президента України)

НТШ в Канаді...

(Закінчення зі стор. 11)

навчі студії професора Торонтського університету Миколи Павлюка; милують око по усій Канаді чудові українські церкви, створені за проектами професора архітектури університету Мек Гілл в Монреалі Радослава Жука, і таких здобутків можна б назвати значно більше.

Членами НТШ є професор інженерії Торонтського університету, автор багатьох праць про електроенергію та блискавку Василь Янішевський, професори фізики Університету Йорк Юрій Даревич і Марко Горбач, дослідник з ділянки металургічної хемії Володимир Мацьків та інші.

За час своєї діяльності НТШ видало понад 40 томів, що включають як монографії, так і збірки статей, та організувало низку наукових

конференцій.

Інша важлива ділянка діяльності Товариства – організування щомісячних доповідей, до яких залучаються провідні науковці з Північної Америки та Європи, зокрема й з України.

24 жовтня цього року НТШ в Канаді, яке очолює тепер доктор мистецтвознавства, професор Університету Йорк Дарія Даревич, святкуватиме свій ювілей. Готується цілоденна конференція на тему „Минуле, сучасне, майбутнє НТШ в Канаді“, на яку запрошено науковців з усієї Канади та інших країн. Має бути і круглий стіл, де обговорюватимуться напрямні майбутньої діяльності.

Товариство є одним з вагомих об'єднань українців в Канаді. Воно варте активної підтримки з боку громади, від цього великою мірою залежить подальша розбудова української науки на північно-американському континенті.

KANTOR

Телебачення

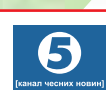
Міжнародні телефонні дзвінки:





- найнижчі ціни
- найкраща якість
- без жодних прихованих оплат

- 16 Українських каналів
- 16 Російських каналів
- Кошт одного каналу - менше \$ 1.00











Don't waste your time - call us & start saving today!

New York: 347-230-5850

Chicago: 773-751-2318

Philadelphia: 215-689-8076

Toll free: 1-877-848-6376

www.kantor.ca

telecom@kantor.ca

СПОРТ

Змагання з плавання відбулися на Союзівці

КЕРГОНКСОН, Нью-Йорк. – У басейні Союзівки 5 вересня відбулися 53-ті змагання, в яких плавацька дружина Українського спортивно-виховного товариства (УСВТ) „Чорноморська Січ“ 22-ий раз здобула клубовий трофей чемпіона. В цьогорічних змаганнях взяв участь 31 плавак з трьох спортивних осередків – УСВТ „Чорноморська Січ“ (19 осіб), Українського спортивного осередку „Тризуб“ (п’ять) і збірна Спільки Української Молоді Америки.

Чемпіонат відкрив ланковий тенісу УСЦАК Юрій Савчак, який привітав присутніх членів проводів обидвох змагань і представників Українського Народного Союзу – скарбника Рому Лісович і Головного секретаря Христину Козак.

Від проводу плавацьких змагань присутніх привітала Марійка Бокало, ланкова плавання УСЦАК. Від проводу УСЦАК вітання голови Мирона Стебельського передав Омелян Твардовський, пресовий референт УСЦАК. Після виконання гімнів України, США і Канади Р. Лісович від спонсора – УНСоюзу – проголосила обидва змагання відкритими.

Плавацькі першості пройшли справно і на вищому рівні. З огляду на свою чисельність в більшості запливах домінували представники „Чорноморської Січі“, які пройшли добре підготування в двотижневій Спортивній школі наприкінці липня, під проводом досвідченого інструктора плавання Романа Гірняка і професійної тренерки Марини Ноженко.

Плавацькі команди „Тризуба“ і СУМ були менш чисельні, але мали в своїх складах визначних спортсменів, які здобули медалі і точки для своїх дружин. Не було плавацьких команд з українських спортивних осередків Чикаго, Клівленду, Дітройту, Торонто, які колись відігравали в цьому спорті значні ролі.

Висліди змагань

- Юнаки 19-річні і молодші**
25 м вільним стилем
1. Дмитро Шляпников („Ч. Січ“) – 17.20;
2. Данило Лукачук (СУМ) – 19.14;
3. Марко Мікута („Ч. Січ“) – 21.99;
50 м
1. Олесь Поліщук („Ч. Січ“) – 46.38;
2. М. Мікута – 53.37;
25 м горілиць
1. О. Поліщук – 23.20;
2. Д. Лукачук – 24.07;
3. Антонік Напреїв („Ч. Січ“) – 27.58;
25 м грудним
1. Д. Шляпников – 21.53;
2. Данило Сосяк („Ч. Січ“) – 50.71;
25 м метеликом
1. О. Поліщук – 21.00;
2. Д. Лукачук – 21.58;
3. Д. Шляпников – 24.51;
Естафета 4х25 м вільним стилем
1. „Чорноморська Січ“ – 1:42.20;
(Д. Шляпников, Д. Сосяк, А. Напреїв, Д. Лукачук)

- Дівчата 10 років і молодші**
25 м вільним стилем
1. Каролина Рокіцька („Ч. Січ“) – 21.72;
50 м вільним стилем
1. Аріяна Санторе („Ч. Січ“) – 42.70;
25 м горілиць
1. А. Санторе – 21.16;
2. К. Рокіцька – 25.40;
25 м грудним
1. А. Санторе – 29.58;
2. К. Рокіцька – 32.68;
25 м метеликом
1. Софійка Поліщук („Ч. Січ“) – 26.54;

- Хлопці 11–12-річні**
50 м вільним стилем
1. Павло Козак – 35.33;
25 м горілиць
1. Дарик Джірдді („Ч. Січ“) – 18.40;
25 м грудним
1. П. Козак – 20.25;
2. Д. Джірдді – 23.86;
25 м метеликом:
1. Д. Джірдді – 18.18;
2. П. Козак – 19.15;
Естафета 4х25 м вільним
1. „Чорноморська Січ“ – 1:17.47;
(П. Козак, Д. Джірдді, О. Поліщук, М. Мікута)

- Дівчата 11–12-річні**
25 м вільним стилем
1. Мая Лопатинська („Ч. Січ“) – 20.70;
50 м
1. М. Лопатинська – 47.33;
25 м горілиць
С. Поліщук – 22.89;
25 м грудним
1. С. Поліщук – 25.29;
Естафета 4х25 м вільним
1. „Чорноморська Січ“ – 1:37.52;
(С. Поліщук, М. Лопатинська, К. Рокіцька, А. Санторе)

- Хлопці 13–14-річні**
100 м змішаним
1. Михась Тершаківець („Тризуб“) – 1:27.03;
50 м вільним
1. М. Тершаківець – 33.48;
2. Стефан Олесницький („Ч. Січ“) – 33.90
3. Данило Санторе („Ч. Січ“) – 34.26
100 м вільним стилем
1. Андрій Тарасюк („Тризуб“) – 1:30.32;
50 м горілиць
1. С. Олесницький – 40.00;

(Закінчення на стор. 17)

Підсумкова табеля чемпіонату	
дружини	точки
1. „Чорноморська Січ“, Випані, Нью-Джерзі	225
2. „Тризуб“, Філадельфія, Пенсильванія	48
3. Збірна СУМ Східної Америки	46



Плавацька дружина „Чорноморської Січі“ з клубовим трофеем чемпіона плавання УСЦАК.



Інструктор Роман Гірняк з плаваками.



LVIV EXPRESS
PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave.
Linden, New Jersey 07036
(908) 925-0717

PACKAGES TO UKRAINE
BELORUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ


мінімум
10 фунтів

ЛІТАКОМ


2-3 тижні
мін.
10 фунтів

ДОЛЯРИ


Пересилка
і
доставка

ЕЛЕКТРОНІКА


220 V

15 років в бізнесі чесної і добросовісної праці.
Полагоджуємо митні справи.
У зв'язку з розширенням компанія пошукує агентів до співпраці.
Доставляємо пакки до України, Білорусі, Росії, Польщі, Естонії, Литви, Латвії, Словачії.
Підбираємо пакки з дому безкоштовно.
Пересилка пакоч через UPS для клієнтів з інших штатів.
Call Tall Free 1-800-965-7262

Передплата
„Свободи“ коштує
тільки 55 дол. на рік!

Змагання...

(Закінчення зі стор. 16)

- 50 м грудним
- 1. М. Тершаковець – 32.61;
 - 2. Д. Санторе – 43.95;
 - 3. Никола Маселко („Тризуб“) – 48.00
- 50 м метеликом
- 1. Д. Санторе – 38.65;
 - 2. С. Олесницький – 34.20;
 - 3. Н. Маселко – 49.95;

Дівчата 13–14-річні

- 100 м змінним
- 1. Олександра Тенюх (СУМ) – 1:52.30;
- 50 м вільним
- 1. Лариса Пивоварів („Ч. Січ“) – 41.44;
 - 2. О. Тенюх – 42.91;
- 100 м вільним стилем
- 1. Маруся МакФилипс („Ч. Січ“) – 1:34.38;
 - 2. Л. Пивоварів – 1:35.04;
- 50 м горілиць
- 1. Л. МакФилипс – 46.33;
- 50 м грудним
- 1. Л. МакФилипс – 51.54;
 - 2. О. Тенюх – 52.1;

Хлопці 15-річні і старші

- 100 м змінним
- 1. Лука Курилюк (СУМ) – 1:11.95;
 - 2. Павло Тершаковець („Тризуб“) – 1:16.95;
 - 3. Василь Столяр (СУМ) – 1:10,35;

- 50 м вільним
- 1. Л. Курилюк – 27.17;
 - 2. Василь Макар („Ч. Січ“) – 27.18;
 - 3. Марко Макар („Ч. Січ“) – 27.29
- 100 м вільним стилем
- 1. Григорій Фат („Тризуб“) – 1:02,10;
- 50 м горілиць
- 1. Г. Фат – 39.13;
- 50 м грудним
- 1. М. Макар – 37.08;
 - 2. В. Столяр – 37.11;
 - 3. П. Тершаківець – 38.42;
- 50 м метеликом
- 1. Г. Фат – 28.13;
 - 2. В. Макар – 28.78;
 - 3. Л. Курилюк – 30.39;
- Естафета 4x50 м
- 1. „Чорноморська Січ“ – 2:23.20;
 - (М. Макар, В. Макар, С. Олесницький, А. Санторе)
 - 2. „Тризуб“ – 2:29.73;
 - (П. Тершаківець, М. Тершаківець, Г. Фат, Н. Маселко)

Дівчата 15-річні і старші

- 100 м змінним
- 1. Леся Олесницька („Ч. Січ“) – 1:21.00;
 - 2. Богданна Столяр (СУМ) – 1:32.81;
 - 3. Ліда Апостолук (СУМ) – 1:33.53;
- 100 м вільним стилем
- 1. Л. Олесницька – 1:08.52;
 - 2. Л. Апостолук – 1:24.28;
- 50 м горілиць

- 1. Б. Столяр – 46.90;
- 50 м грудним
- 1. 1. Л. Пивоварів – 55.79.

Провідниця змагань – Марійка Бокало, головний суддя – Іван Макар, стартер – Роман Гірняк, секретарі – Христина Пітерс і Маруся Макар, часові судді – Петро Процюк, Микола Процюк, Тарас та Іван Козаки, Орест Лебедь, Мирон Олесницький, Френк Чанторе, Ангелина Козак, Галина Мікута.

Під час вручення переможцям медалів М. Стебельський привітав учасників змагань і особливо – М. Бокало, яка успішно провела чемпіонат.

Омелян Твардовський

Українці у змаганнях з боксу

1 вересня на Чемпіонаті світу з боксу, що триває в Міляні, українець Роман Капітоненко у надважкій вазі в півфінальному двобої здолав китайця Чжана Чжиля. У фіналі Р. Капітоненко зустрінеється з італійцем Роберто Камарале.

Поєдинок за звання чемпіона світу у надважкій вазі за версією Всесвітньої боксерської ради (WBC) між Віталієм Кличком і Крісом Ареолою відбудеться в Лос-Анджелесі на арені „Staples Center“ 26 вересня.

Українці на футбольних площах

28 серпня футбольний клуб „Шахтар“, єдиний представник України у Лізі Європи УЕФА, дістав суперників у груповому етапі. В одній групі з командою „Шахтар“ (Україна) гратимуть команди „Брюгге“ (Бельгія), „Партизан“ (Сербія), „Спарта“ (Чехія) і „Тулуза“ (Франція). Гра першої тури групового кола Ліги Європи між „Брюгге“ і „Шахтарем“ призначена на 17 вересня, коли триватиме друкування „Свободи“.

Невдало для інших українських клубів завершився раунд „плей-оф“ оновленої Чаші УЕФА (тепер - Ліги Європи). „Металіст“ і донецький „Металург“ не змогли впоратися з австрійськими клубами, а „Ворскла“ поступилася „Бенфіці“. Тепер увага вболівальників на груповому етапі буде прикута до віце-чемпіона України – донецького „Шахтаря“.

На цій стадії 48 команд будуть розподілені на 12 груп, по чотири команди у кожній. Всього кожна команда зіграє шість разів (по три гри вдома та в гостях).

Дві найкращі з кожної групи вийдуть до 1/16 фіналу, де до них приєднаються вісім команд з Ліги чемпіонів, які посядуть треті місця. Далі ігри – за олімпійською системою. Визначилися усі учасники групового етапу Ліги чемпіонів 2009-2010 років. Єдиний український клуб у найпрестижнішому турнірі Європи – київська команда „Динамо“ – отримала суперників у груповому етапі. Кияни як чинні чемпіони України потрапили до групового етапу Ліги чемпіонів напряму, тоді як віце-чемпіон – донецький „Шахтар“ проходив кваліфікацію.

Проти киян в групі F гратимуть „Барселона“ (Іспанія), „Інтер“ (Італія) і „Рубін“ (Росія).

Напередодні змагань „Динамо“ у Лізі чемпіонів найбільш помітною подією стало повернення до команди її вихованця Андрія Шевченка, який упродовж 10 років виступав за кордоном, здобувши у складі італійського „Міляна“ нагороду „Золотий м'яч“. (Чемпіон“)

Комітет мистецтва, культури, науки
при
Українським Американським
Культурнім Центрі

при співпраці з
Українським Народним Союзом

запрошує Вас відсвяткувати відзначення

20 ліття визначної події України

РУХ

"ТИХА РЕВОЛЮЦІЯ УКРАЇНИ"

Почуєте від учасників:

ВОЛОДИМИРА ЯВОРІВСЬКОГО
Голова конференції Народного Руху України (НРУ) в 1989р.,
письменник та Депутат Верховної Ради

ТАРАСА ГУНЧАКА
Учасник конференції НРУ в 1989р. та ведучий програмою

ВІДЕО МОНТАЖ КОНФЕРЕНЦІЇ В 1989р.

Прошу зазначить дату і годину:
субота, 17-ого жовтня,
о годині 7:30 веч.

В
Українському Американському Культурному Центрі
60-C North Jefferson Rd.
Whippany, NJ 07981



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ

запрошує на доповідь

проф. Юрія Гаєцького

До 350-ліття Битви під Конотопом:
Про замовчувану перемогу козацького війська
гетьмана Виговського над Москвою

Битва відбулася у ході московсько-української війни (1658-1659),
під час періоду української історії, який прийнято називати
Руїною – добою по смерті Богдана Хмельницького,
часу відвертої громадянської війни, інтервенції сусідів
України і подальшого знищення залишків надбань
минулих років визвольної війни.

Конотопська битва залишалася довгий час ледве не забороненою
темою в російській та особливо радянській історіографії.
Протягом століть інформація про неї замовчувалася,
бо правда про події під Конотопом розвінчувала
багато великодержавних мітів, особливо про
„споконвічне прагнення українців до союзу з Росією“.

В суботу, 26 вересня 2009 р.
о 5-й год. по пол.
в будинку НТШ
63 Fourth Ave. (між 9-ою і 10-ою вулицями)
New York, NY 10003



СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ ОСЕРЕДОК ім. УПА у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ

має шану запросити Вас з родиною на

ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ І БАЛЬ

з нагоди 60-річчя Осередку СУМ

в суботу, 24-го жовтня 2009 року

в Українському Освітньо-Культурному Центрі
при 700 Сідер Ровд у Дженкінтавні, Па.

У програмі: год. 5:00 по пол. – коктейль
год. 6:00 веч. – бенкет з мистецькою програмою
баль після бенкету

Вступ на бенкет і баль – 60 дол. від особи; тільки на баль – 20 дол.

Чеки просимо виписувати на Ukrainian American Youth Association.

За інформаціями та замовленням столів можна телефонувати до
Івана Міджака до 5-го жовтня: 215-745-9838.

Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива

Main Office
215 Second Ave
New York, NY
(212) 533-2980

Branches
1678 E 17 Street
Brooklyn, NY
(718) 376-5057
1-866-857-2464

35 Main Street
So. Bound Brook, NJ
(732) 469-9085

691 Roosevelt Ave
Carteret NJ
(732) 802-0480

WWW.UOFCU.ORG

Звертайтеся до нас з своїми
фінансовими потребами.

- ♦ Money Market рахунки
- ♦ Високі відсотки на сертифікати
- ♦ Чекові рахунки
- ♦ Пенсійні рахунки (IRA)
- ♦ Позички на приватні та комерційні будинки
- ♦ Персональні позички
- ♦ Позички на нові та вживані авто
- ♦ Грошові перекази (Western Union, Meest)
- ♦ Індивідуальні скриньки



Телефонуйте
безкоштовно
1-866-859-5848

Цілодобовий
доступ до рахунку
через інтернет.

Обслуговування української громади
понад 40 років.



Верховина Oktoberfest at Mountain View

Saturday/Sunday, October 10-11
from noon

Celebrate Oktoberfest with specialty beers,
excellent food, vendors, dance and live music!
camping, free parking admission \$5/day

Come and see the newly renovated Ardmore Mansion and MountainView Manor,
the elegant choice for your wedding, banquets, retreats and special events.

Усі на чарівну Верховину!



Mountain View
Verkhovyna
369 High Rd., Glen Spey, NY 12737 845 856-1105
Verkhovyna.com

Пластовий табір „Замкове коло“ почався з „Свободи“

АВДІЇВКА, Донецька область. – Почалося все в червні 2006 року, коли до мене надійшов лист від пластової подруги з Філядельфії Ірени Богачевської, курінної 26-го куреня „Княгині“. У конверті була лише сторінка „Свободи“, на якій краєзнавець Ірина Пустиннікова розповідала про куточок раю на Закарпатті. „За казкою варто вирушити в Чинадієве“, – радила авторка.

І я вирушила, побачила замки „Золотої підкови“ – Кам’янець-Подільський, Хотинський, Збаразький замки, замок Паланок і, звичайно, Чинадіївський палац. Кожний етап маршруту – немов сторінка нашої героїчної минувшини. Кожний замок – неповторний. Але Кременець і Язлівець стали кульмінаційними точками як в пізнавальній, так і в емоційній площині.

Минуле Кременця оповите серпанком легенд. Кременецький замок запам’ятався шляхетною лицарською поставою, непоказ-

ною, глибоко прихованою, але відчутною гордістю, що прозирає у кожному камінці.

У подорожі народилась ідея проведення окружного мандрівного табору „Замкове коло“. І вже в липні 2007 року пластуни і пластунки з Авдіївки, Донецька, станиці Миколаївки вирушили відкривати замки в Збаражі, Кременці, Вишнівці, Почаєві, Бережанах, Язлівці, Золотому Потоці, Червонограді. З кожного міста відсилали листи-привіти „княгиням“, що живуть у Філядельфії.

Пізніше мандрівники дізналися, що лист з Кременця прийшов в день народження І. Богачевської, а на гору Бона вона, ще дитиною, не раз піднімалася зі своєю бабусею. Отакі бувають зустрічі через десятки років і тисячі кілометрів!

Табір 2008 року проходив на Хмельниччині і залишився в пам’яті не тільки знайомством з найславнішими замками України, але й нескінчени-

ми зливами та екстремальними ситуаціями.

Серпанок доріг вів подорожніх від Старокостянтинова до Самчиків, далі до Летичева, через Кам’янець-Подільський до Хотина. Кам’яні велетні, що зустрічали мандрівників, з мудрою неспішністю несли їм свою історію. Спілкування з мешканцями міст і сіл, якими подорожували пластуни, було чи не найцікавішою складовою мандрів.

Майже кожний зустрінутий намагався розповісти про місцеві пам’ятки історії, сповна прикрашаючи розповіді легендами про прекрасних принцес та мужніх героїв – захисників рідного краю. Хтось надавав приміщення для ночівлі, як було в Кам’янці-Подільському, Летичеві; хтось запрошував до смачної вечері або пригощав овочами з власного городу; хтось супроводжував до наступного маршруту; хтось пропонував транспортні послуги.

Пластуни з Донеччини ще раз переконалися, що всі українці – члени єдиної і самобутньої родини.

Літо цього року для „Замкового кола“ видалось несподіваним: на табір не зголосився жодний з чоловіків. Але в часі

мандрівки все було по-жіночому вишуканим: і маршрут, і тематичні вечірки біля вогнища, і щоденнички з враженнями.

Відвідали Жовкву, Олеський замок, Підгірці, Китайський палац в Золочеві, Свіржський замок, Старе Село. Закріпилися традиції вести щоденник подорожі, писати листи до „Княгині“, відвідувати меморіальні комплекси на честь видатних українців.

Табір „Замкове коло“ став візитною карткою для пластунок Авдіївки. На початку осені юначок вже традиційно запрошують творчі об’єднання міста, щоб послухати надхненні розповіді мандрівниць про невідому багатьом авдіївчанам Україну. Фотографії, зроблені під час подорожей, виставляються в бібліотеці Авдіївського коксохімічного заводу. Ось така історія почалась з сторінки газети „Свобода“.

Тетяна Переверзева



Замок у Чинадієвому, з якого почався пластовий табір „Замкове коло“. Фото: Ірина Пустиннікова

Нова українська школа

НЮАРК, Нью-Джерзі. – Нова українська школа при Українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя розпочала реєстрацію дітей на 2009-2010 навчальний рік. Реєстраційну форму можна видрукувати з інтернетної сторінки школи, або звернутися до парафії церкви. Місця обмежені, тож не варто затримуватися з реєстрацією. 16 вересня відбувся перший день навчання.

Адреса школи: 736 Sandford Ave., Newark, NJ 07106. Сторінка в інтернеті: www.NUSchool.StJohn-NJ.com.

До зустрічі в школі!

Ірина Агне, директор школи

ONLY THE BEST ANNUITIES FOR YOU

Straightforward, solid, short- and long-term annuities

- 10% free withdrawal
- Terminal illness benefits
- Nursing home benefits
- Catastrophic medical expenses benefits
- Low start-up deposit of \$1,000
- No maintenance or administrative fees
- All annuity rates are subject to change



UNA and the Community:
Partners for Life

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
800-253-9862
www.UkrainianNationalAssociation.org

BONUS ANNUITIES

10-Year	6.00%
\$50,000+	6.25%
5-Year	5.40%
* 1st year only	

Multi-Year

5-Year	4.60%
--------	-------

SHORT-TERM

3-Year	4.25%
2-Year	4.15%
1-Year	4.00%

Подорож у каторжні місця

Олександр Вівчарик

*Продовження.
Початок в чч. 7-15, 37.*

„Для в'язнів, – згадував П. Аксьонов, – встановили багато дуже неприємних регламентувань. В'язень не мав права вільно пересуватися територією табору. Ходіння в їдальню, комору особистих речей та інші місця допускалися лише у складі бригади, а ходіння за викликом у різні служби табору – у супроводі наглядачів, бригадирів чи іншого службового персоналу. Не допускалося також ходіння по бараках, тобто відвідування товаришів, які перебували в інших бараках. Обмежувалося листування. В'язень мав право посилати протягом року не більше двох листів родичам чи друзям. Листи в інші табори не приймалися.

У нічний час заборонялося користуватися туалетом, розташованим на вулиці біля бараку; двері в барак зачиняли і ставили у ньому одну чи дві параші (великі діжки, в які ув'язнені справляли свої природні потреби). Такий регламент став дуже важким катуванням. Після тривалого робочого дня в'язні поверталися до бараку в мокрому одязі і взутті, у мокрій від поту білизні, вогких онучах, дуже втомлені.

Випаровування від людських тіл, мокрого і брудного одягу змішувалося з гострими запахами випорожнень і створювало таку нестерпну атмосферу, що люди буквально задихалися і страждали безсонням. А вранці, ослаблені і хворі, виходили для важкої роботи в шахтах. Зрозуміло, що продуктивність праці цих змучених людей не могла бути високою.

Усілякі, в тому числі ненавмисні, порушення правил поведінки суворо каралися. Найбільш поширені покарання: ув'язнення в барак посиленого режиму, в карцері, повне позбавлення права посилати і отримувати листи і користуватися посылками, харчування з карного казана, підвішування до стелі в брезентовому мішку, звичайне биття кулаками і ногами, безліч інших хитромудрих катувань“.



Канали в тундрі вручну копали ув'язнені жінки.

Люди з номерами на спинах

Чи не найбільшим приниженням, а для деякого – просто шоком (на що вказують майже всі колишні в'язні Інти), було запровадження номерів для ув'язнених. Адже числа на спині позбавляли людей прізвищ і взагалі будь-якої індивідуальності. Відомий в СРСР кіносценарист Валерій Фрід, якого у 1944 році ув'язнили за звинуваченням у намірі вбити Сталіна, у 1996 році видав книгу, в якій розповів про Особливий мінеральний табір в Інті. Стосовно запровадження номерів він написав: „Мені соромно, та мушу зізнатися, що після першого шоку швидко звик до цього нововведення і навіть став бачити в ньому деяку зручність“.

Та не у всіх було таке прагматичне і відсторонене ставлення до номерів на спинах. У своїх спогадах П. Аксьонов згадує: „Мені надали номер А-31. З цим штампом на спині я розгулював до кінця свого перебування в таборі. Тільки у день визволення вдалося зняти зі спини цей номер, що символізував моє „злочинне“ кредо. Але сліди номера так і залишилися до тих пір, поки не зносилися арештантські речі. А в моїй пам'яті, у всіх моїх душевних відчуттях, номер А-31 не залишає мене і буде супроводжувати в останню дорогу в цьому світі“.

В'язнів не покидало відчуття приниження, приреченості. У своїх споминах доктор технічних наук Броніслав Гурський розповів про дуже промовистий епізод, свідком якого був в Інті, коли йому після семи років поневірянь дитячими притулками дозволили, нарешті, приїхати до мами Ганни Грановської. Її на той час умовно-достроково звільнили і вивели з табору на поселення.

Багато років по тому Б. Гурський писав: „Лікарня, в якій працювала завідувачою бактеріологічною лабораторією мама, була в межах зони, тобто за колючим дротом. Лікарня була заповнена пацієнтами, котрі ледве пересувалися. Хтось недоброзичливо назвав цих людей „доходягами“. У коридорі, в його кінці, на дверях вішали простирало, котре слугувало екраном під час перегляду кінофільмів. Одного разу в кіножурналі показали німецький концтабір, в якому ув'язнені працювали з номерами на спинах. Голос диктора при цьому повідомив, що для фашистів люди не існують як особистості, а є лише пронумерованим інвентарем, і найбільше номерну систему фашисти застосовували до переконаних комуністів. За все своє життя я не чув більшої тиші у приміщенні з людьми, що заповнили цей коридор із номерами на спинах“.

Плянета знедолених

На шахтах комбінату „Інтауголь“ і в першій половині 1950-их років основною робочою силою залишалися в'язні, зосереджені у 18 табірних підрозділах. Усього на 20 жовтня 1951 року налічувалося 31,468 в'язнів, серед них 2,304 жінки. Ці дані дослідив Микола Морозов, теж інтинець, батьки якого були репресовані. Мати Марія Тутейко вісім років таборів отримала за членство в ОУН. Батько Шимкус Кризостомас – 10 років як „соціально-небезпечний



Табірні бараки Інти.

елемент“. Вони зустрілися у 1947 році в лазареті: він – фельдшер, вона – санітарка. Народився син. Дітей ув'язнених передавали в дитячі будинки, тож і дворічного Миколу відірвали від матері і відіслали в дитячий будинок міста Нолінська Кіровської області, де утримували дітей „ворогів народу“. Коли хлопчика, після звільнення мами, дозволили забрати, за ним приїхав вітчим Олексій Морозов. Мамі їхати за сином не дозволили. В Інті О. Морозов усиновив хлопчика і дав йому своє прізвище.

Тепер М. Морозов – відома в Комі людина. Його науководослідницька тема „Історія політичних репресій і сталінських таборів у Північному краї в 1920-1950 роках“ представлена 40 науковими працями, у тому числі двома монографіями. Це справжній науковий подвиг сина репресованих батьків, в якому поєдналася українська і литовська кров, що не дивно, адже в таборах були майже всі народи СРСР, навіть Європи і світу. І все ж найбільше тут було українців.

Для прикладу можна навести національний склад Шостого табірної відділення, в'язні якого будували шахти. В грудні 1954 року тут було 1,058 осіб, з них українців – 343, литовців – 191, росіян – 145, латишів – 95, естонців – 73, білорусів – 60, поляків – 39, німців – 23, молдован – 16, татарів – 10, євреїв – дев'ять, вірменів – вісім, узбеків і кабардинців – по шість, грузинів і угорців – по чотири, удмуртів, осетинів і чеченців – по три, азербайджанців, чувашів, румунів, болгар – по два, казахів, даргинців, марійців, черкесів, інгермаландців, хорватів, австралійців, лезгинів, китайців, курдів, карелів, калмиків – по одному.

Велика група людей була примусово залишена на поселенні. На 18 жовтня 1952 року таких налічувалося 735 осіб, головним чином з Прибалтики. Табори стерегли 1,916 військовиків.

Жінки у таборі

Масове ув'язнення жінок, утримання їх у нелюдських умовах нарівні з чоловіками найбільш переконливо свідчить про антилюдяність комуністичної системи в СРСР. Лише в Мінлагу у 1950-ті роки налічувалося до 7,000 в'язнів-жінок. Їх чомусь використовували на найважчих роботах: жінки копали вручну і в дощ, і в найлютіші морози фундаменти під будинки, канали і водовідвідні канали; будували залізниці, автошляхи; рубали ліс і навіть працювали в шахтах.

Моя мама Марія Ластівка від-

бувала свій термін покарання в Четвертому лагвідділенні, яке зформували для жінок. Його прийняли у склад Особливого табору в 1949 році. Відділення, єдине в Інті, було мало дощату загорожу, по верху якої йшов колючий дріт. Напевне, табірне начальство не хотіло, аби жінок зайвий раз бачили в'язні-чоловіки і вільнонаймані.

У складі цього відділення, окрім бараків для жінок і відповідних служб, був будинок немовляти на 150 місць, дитячий ізолятор на 15 місць і лікарня на 100 місць. Начальником був майор Ісаченко.

Навіщо в Особливому таборі дитячий будинок? На це запитання дає відповідь доля Софії Фірсової-Прупіс, викладача політичної економії в Ленінградському державному університеті. Її заарештували на п'ятому місяці вагітності у травні 1949 року. У в'язниці вона народила сина Андрія. В Інту прибула з вагітними дружинами англійських летунів, які народили вже в Інті.

С. Фірсова-Прупіс зокрема пише: „В жіночому політичному таборі були випадки індивідуальних і масових згвалтувань. Після цього з'являлися діти з уродженням сифілісом. Їх тоді було 10 в дитячому будинку. Вони мукали, руки і ноги у них були деформовані як ласти морських тварин. Матері дуже страждали, коли після припинення годування могли лише дві години в тиждень бачити своїх дітей“.

Жінки намагалися мати своїх „прихильників“. До цього їх приневолювали табірні умови: від чоботаря вона могла отримати черевика, від комірника – ватянку, від кухаря – миску каші. Багатьом жінкам вагітність урятувала життя. Вагітних жінок не змушували працювати і утримували в лікарні до шести місяців після пологів.

Вагітність ув'язнених жінок була для радянської влади на руку, тому що держава вважала дитину своєю власністю і брала опіку над нею до повноліття, розуміючи, що таким чином можна виховати переконаних радянських людей.

На працю жінок, як і чоловіків, супроводжував конвой з собаками. Норми виробітку були дуже високими: не всі могли їх виконати. На роботу можна було не виходити (не враховуючи пізню вагітність) у двох випадках: мороз понад 40 градусів за Цельсієм або звільнення через хворобу. А хвороби у всіх в'язнів були однаковими: пелагра, цинга, дистрофія, пневмонія. Потрапити на легшу працю можна було, зробивши подарунок нарядниці або завдяки впливовому „знайомому“.

*Продовження –
в наступних числах „Свободи“*

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська • 973-292-9800 #3040 • adukr@optonline.net

APON MUSIC and VIDEO
P.O. Box 3082, Astoria, NY 11103
Tel.: (718) 721-5599

Концерт пісень В. Івасюка.
Арон – 7825. Палац „Україна“ в Києві.
17 річниця Незалежності 2017.
Улюблені пісні 50-60 років 7826.
Серія „Роксоляна“ 7811/7823 VHS-DVD

Українська книгарня в Торонто.
Історичні книжки, мемуари, шкільна література,
книжки для дітей. Українські фільми та музика.
Вишиті сорочки та футболки, хустини з Японії.
Безкоштовна висилка по Канаді та США.
Адреса книгарні і вебсайт:
Тел.: 416-236-5890 • www.bukvastore.com

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC
УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ.

**Понад 30,000 читачів щотижня
дивляться на наші реклами!
Реклямуйтеся!**

Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Чековий рахунок з Debit картою “Самопоміч” полегшить Ваше життя!

Безкоштовні трансакції
Без мінімального балансу
Вклади заробляють відсотки

Безкоштовна Debit картка

Безкоштовна оплата
комунальних послуг BillPay

Ваші заощадження федерально
застраховані на суму щонайменше
250,000 доларів

Надійна та одна з найстабільніших
фінансових установ у США

Самопоміч
Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спільнота



Подарки за участь!

Selfreliance
Where Your Money Works for You!
Selfreliance.Com

2332 W. Chicago Ave, Chicago IL, 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave, Chicago, IL 773-589-0077
761 S. Benton Street, Palatine, IL 847-359-5911

300 E. Army Trail, Bloomingdale, IL 630-307-0079
8410 W. 131st Street, Palos Park, IL 708-923-1912
8624 White Oak Street, Munster, IN 219-838-5300

734 Sandford Ave. Newark, NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City, NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd Whippany, NJ 973-887-2776

Зайдіть до якого небує бюро Кредитівки "Самопоміч", щоб вписатися у членство і відкрити рахунок. Мінімальний вклад на чековий рахунок - \$50. У використанні програми "Bill Pay" можуть бути нараховані додаткові кошти. Кількість бонусних наплічників і музичних CD обмежена, і їх треба підібрати особисто у бюро з повним обслуговуванням. Ми можемо вручити інший подарунок для доступу онлайн потрібна реєстрація. Член мусить кваліфікувати на безкоштовну VISA Debit картку. Можуть бути додаткові кошти за підключення до Інтернет. Тільки для діючих і нових членів!

Full Financial Services

NCUA

Allpoint

CO-OP NETWORK

DNIPRO CO.

**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ**

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ
645 W. 1st Ave.
Tel.: (908) 241-2190
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: (215) 969-4986
(215) 728-6040

Ярослав Лемеґа

Архітектор, проєктант/будівельник
житлових і комерційних будинків.

Тел.: 732-872-2512

Обслуговує ціле Нью-Джерсі.

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ

Найбільший вибір українських книжок.

Замовляйте каталог:

1-866-422-4255

www.ukrainianbookstore.com

ARKA

Нитки, тканина до вишивання,
писанкові прибори, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Тел.: (212) 473-3550

• ПРАЦЯ •

Молода родина в Metuchen, NJ
шукає україномовну жінку до
помочі з 3-місячною дитиною

2-3 дні в тиждень.

Тел.: (732) 321-1064

• РІЗНЕ •

Куплю **КАРТИНИ** старих
українських мистців до
своєї приватної колекції.

Оплата за домовленістю.

Тел.: (312) 330-0956

Михайло

KOZAK CONSTRUCTION, Co.

Ремонтуємо і переробляємо хати,
помешкання, пивниці, паркети, кафлі,
шідрак, шпаклювання, малювання.

Тел.: (201) 437-3227 • (646) 279-1910

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Theodore M. Lytyn, Manager

NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED

Обслуга ШЦІРА і ЧЕСНА.

Our Services Are Available

Anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами
на цвинтарі в Бавнд Бруку і

перенесенням Тлінних Останків

з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue

(corner Stanley Terr.)

UNION, N.J. 07083

(908) 964-4222

(973) 375-5555

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568



З глибоким смутком ділимося сумною вісткою, що в суботу, 22 серпня 2009 р. з волі Всевишнього відійшов у Божу Вічність на 78-му році життя наш найдорожчий МУЖ, ТАТО, ДІДУСЬ, ШВАґЕР, ВУЙКО і КУЗЕН

СВ. П.

д-р медицини
ТАРАС НОВОСІВСЬКИЙ

Полковник Американської Армії,
нар. 2 вересня 1930 р. Успасі, Буковина.

Покійний Тарас відслужив 29 років в Американській Армії як лікар привинтативної медицини. Займав багато важливих позицій у війську. Вийшовши з війська працював як „Medical Director“ у компанії „Congrail“. Був членом військових і цивільних медичних організацій, Українського Лікарського Товариства, НТШ, Українських Американських Ветеранів, колишній пластун, член Ватаги „Бурлаки“ та інших організацій.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в четвер, 27 серпня 2009 р. о год. 10-ій ранку в Катедрі св. Володимира Великого у Філядельфії, а опісля на українському цвинтарі св. Андрія в South Bound Brook, NJ.

У глибокому смутку залишилися:
дружина – ОРИСЯ з дому МАЧУК
син – АНДРІЙ з дружиною ТЕМІ і дітьми ХРИСТОФОРом, ТАНЕЮ і ТАМАРОЮ
син – МАРКО з дружиною КИЛІ і дітьми НИКОЛАЙКОМ і НАДІЄЮ
шваґрова – ЗІРКА ЦИМБАЛІСТА з сином ЮРКОМ і внучкою КАТРУСЕЮ
кузини – ІРИНА МЕРІВІДЕР з родиною
– ОЛЯ ЧОРНОСІЯ з родиною
– СТЕФАН ТАНОСІЙЧУК з дружиною НАДЕЮ
ближча і дальша родина на Буковині.

Вічна Йому пам'ять!

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ

буде відправлена ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА
27 вересня 2009 р., о год. 9:30 ранку
в Катедрі св. Володимира Великого у Філядельфії, Па.
В цей день просимо помолитися за покійного Тараса.

В пам'ять Покійного пожертви можна висилати на
Фонд Суспільної Служби СУА – Сироти в Україні
або на Пласт (Plast Inc.)

20-го вересня припадає 40 років з дня передчасної смерті, на шістнадцятому році життя, мого єдиного і незабутнього БРАТА

СВ. П.

БОРИСА ДРАГАНА

З цього приводу будуть відслужені заупокійні св. Літургії
в таких церквах:

- свв. Петра і Павла – Джерзі Ситі, Н. Дж.;
- Пресвятої Трійці – Сілвер Спрінг, Мд.;
- Національному Соборі Пресвятої Родини – Вашингтон, Д.К.;
- св. Миколая – Баффало, Н. Й.;
- св. Юра – Нью-Йорк, Н. Й.;
- Катедрі св. Миколая – Чикаґо, Іл.;
- св. Антонія Великого – с. Голешів, Україна.

Про згадку і молитви за спокій душі покійного Бориса рідних, знайомих й особливо колишніх товаришів просить
сестра Оксана Драган Кравців
з чоловіком Юрієм, доч кою Оленою
і дочкою Наталкою з чоловіком Романом Диким
та всі члени родин Ґорчинських, Ференцевичів,
Чмолів, Кучерів, Вільямсів, Луцівих і Кравчуків
в Америці, Німеччині й Україні.



З невимовним жалем повідомляємо, що в неділю, 13 вересня 2009 р. відійшла у Божу вічність, проживши 88 років наша найдорожча МАМА і БАБЦЯ

СВ. П.

АНАСТАЗІЯ КУРЧАК

нар. 10 грудня 1920 р. в Україні.

ПАНАХИДА була відправлена у вівторок, 15 вересня 2009 року в похоронному заведенні Hempstead Funeral Home в Hempstead, NY.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в середу, 16 вересня о год. 10 ранку в Українській греко-католицькій церкві св. Володимира в Hempstead, NY, а відтак на Holy Rood Cemetery, Westbury NY.

У глибокому смутку залишилися:

син – БОГДАН з дружиною БОГДАНОЮ
внук – МИХАЙЛО
та ближча і дальша родина в Америці й Україні.

Вічна Її пам'ять!

Замість квітів на могилу просимо складати пожертви на Український Музей.
The Ukrainian Museum, 222 East 6th Street, New York, NY 10003.



З глибоким смутком повідомляємо, що в понеділок, 14 вересня 2009 р. відійшов у вічність

СВ. П.

СИДІР НОВАКІВСЬКИЙ

нар. 13 травня 1916 р. в селі Богородчани в Україні.

СЛУЖБА БОЖА буде відправлена 18 вересня 2009 р. в церкві св. Николая у Вільмінґтоні, Де.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться в суботу, 19 вересня 2009 р. в похоронному заведенні Флечер-Насевича у Філядельфії, Па., а відтак на цвинтарі на Факс Чейс Па.

У глибокому смутку залишилися:

дружина – ЕВГЕНІЯ НОВАКІВСЬКА
доньки – ДАРІЯ ЛИСИЙ з мужем ІГОРЕМ
– МИРОСЛАВА НОВАКІВСЬКА-ВОЛОШИН
син – РОМАН НОВАКІВСЬКИЙ з дружиною ОЛЕЮ
внуки – ПЕТРО ЛИСИЙ
– НАТАЛІЯ ЛИСИЙ з мужем КЕВИНОМ БИТТОРФ
– ТАМАРА НОВАКІВСЬКА з мужем ХРИСТОФОР МУРЕЙ
– ХРИСТОФОР НОВАКІВСЬКИЙ
– МАРКО НОВАКІВСЬКИЙ
шваґерка – МАРІЯ КАСІЯН з мужем МИКОЛОЮ і родиною
ближча і дальша родина в США й Україні.

Вічна Йому Пам'ять!



В П'ЯТУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
нашої найдорожчої ДРУЖИНИ, МАМИ І БАБЦІ

СВ. П.

МАРІЇ РУСИНКО з дому СОТОЦЬКА

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДАМИ
будуть відправлені 28 вересня 2009 р.

в церквах:

- св. Миколая в Пасейку, Н. Дж.;
- св. Анни у Варрінтон, Па.;
- в Кинашеві, Україна;
- в Аннотолі, Україна.

В глибокому смутку залишились:

- муж – ПЕТРО
сини – РОМАН з дружиною БАРБАРОЮ
– БОГДАН з донькою ТАНЕЮ,
– ОРЕСТ з дружиною ІРИНОЮ і доньками
ТАТЬЯНОЮ і ОКСАНОЮ
сестра – ЛЮБА в Україні
кузини – МИКОЛА й ОЛЕКСАНДЕР
та ближча і дальша родина в Україні.

Приятелів і знайомих про молитви за спокій душі пок. МАРІЇ
просить муж ПЕТРО з родиною.



В ДРУГУ НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
(що припадає на 29 вересня 2009)
відходу у вічність нашої
невіджалуваної і незабутньої МАМИ

СВ. П.

ОЛЕНИ-ЛЕСІ ҐОЙ з дому СТАНЧАК

будуть відправлені

ПОМИНАЛЬНІ СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДАМИ

В УКРАЇНСЬКИХ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКИХ ЦЕРКВАХ

в Америці:

- у церкві св. Юра в Нью-Йорку, 29 вересня 2009 р.
- Літургія о год. 8:30 ранку.
- Панахида о год. 8:45 ранку.

в Україні:

- у Львові в соборі св. Юра.
- в Отинії у церкві св. Михаїла.

За спокій душі нашої незабутньої МАМИ
просять про молитви

засмучені діти: доня – МАРУСЯ
син – ЮРІЙ

*„А нам зраженим, у смутку,
Треба далі в життя йти...
Все – з любимим – пережите,
В спогадах ніжно берегти“.*

Зі збірки поезії Ірини Дибко „По стежинах душі“.



З глибоким смутком повідомляємо
рідних, приятелів і знайомих, що
у вівторок, 1 вересня 2009 р.
відійшла від нас у вічність
наша дорога
МАМА, СЕСТРА І БАБЦЯ

СВ. П.

СОФІЯ АННА КЛОС

нар. 16 лютого 1932 р. на Івано-Франківщині.

Похована 4 вересня 2009 р. на цвинтарі св. Марії у Fox Chase, PA.

Залишені у смутку:

- сини – АДРІАН з дружиною ГАЛИНОЮ і
дітьми СТЕФАНОМ та ІВАНОМ
– МАРКО з дружиною ОЛЕЮ
сестра – УЛЯНА МАГЕР з чоловіком ДЖОВОМ та
дітьми НІНОЮ і СТЕФАНОМ та внучками
ближча і дальша родина та приятелі.

Вічна їй пам'ять!



Ділимося сумною вісткою, що 15-го вересня 2009 р.,
на 88 році життя, відійшла у вічність дорога мама і бабця

СВ. П.

доктор Олександра Макар

нар. 6 липня 1921 р. у Львові

Похоронні відправи відбудуться в п'ятницю, 18 вересня о год. 10:00
ранку з церкви свв. Петра і Павла в Jersey City, NJ, а відтак на цвинтарі
Св. Духа в Гемптонбурґу, NY.

Залишені у глибокому смутку:

- син – Мирон Макар
донька – Модеста Макар-Олійник
внуки – Орест та Мар'яна
ближча і дальша родина у Львові й Америці.

Вічна їй пам'ять!

ПОДЯКА

З волі Всевишнього, 19 березня 2009 р. відійшла у вічність на 89-му році жит-
тя моя найдорожча сестра Галина Мирошниченко-Кузьма.

Цією дорогою складаю подяку моїм приятелям і знайомим, що брали участь
у похоронних відправах. Всечеснішим отцям: о. С. Бернардові Панчуку за від-
правлення Панахиди в церкві св. Юра в Нью-Йорку, о. С. Попкові за відправлен-
ня Служби Божої і Панахиди в церкві св. Івана Хрестителя в Гантері та за похо-
ронні відправи на місцевому цвинтарі Йолка Парк в Гантері.

Особливу подяку складаю п. Лідії Пясецькій за мистецький напис на могиль-
ному хресті; М. Костів і д-ру М. Цісельському за прощальне слово на тризні.

Я щиро вдячна всім, що у важкий для мене час виявили мені в різний спосіб
співчуття і підтримку й жертвували квіти та датки на різні цілі.

На Службу Божу зложили: М. Яримович і М. Стасюк.

На журнал „Наше Життя“: А. Гіль 100 дол. і А. Рак 100 дол.

На монографію Любомира Р. Кузьми: проф. Я. Лешко 1000 дол., С. і М. Держ-
ки 400 дол., Д. Костів 200 дол., І. і Т. Шумиловичі 150 дол. А. і О. Гарасимчуки 100
дол., М. Яримович 50 дол., Г. Ціґаш 25 дол.

Ще раз дякую всім жертводавцям.

В глибокому смутку сестра Мирослава



Oblast Memorials

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/СТ/РА
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.



Сердечна подяка!

Дякуємо всім артистам, спонсорам, добровольцям, та працівникам Фестивалю Української Культури 2009 на Союзівці.

Завдяки вашої невтомної праці, жертвенності і відданості, цей фестиваль був успішним.

Дякуємо!

Запрошуємо на наступний фестиваль - 16-18 липня 2010 - на Союзівці

